DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 3 MAART 1965 No. 5273

Pastoor Erkamp ta lanza: Reunion especial di cuaresma

ORANJESTAD - Un di e initiativonan di mas nobo di pastoor N. Erkamp di parokia di Oranjestad ta un reunion special dia 19 di maart venidero den e sala di gymnastiek di Maria College pa e teenernan. Durante di esaki lo tin meditacion special pa cuaresma, mientras cu palabra lo worde dirigi door di pater dr. A. Roomer di Corsow y senjorita Christina de Freitas. Tambe lo tin cooperacion musical di e cantante Miriam Morales y Jossy Brokke. Nan lo canta "Negro Spirituals".

Dia binticuatro y trinta di e luna aki despues lo tin na iglesia San Francisco na Oranjestad, oranan di oracion y meditacion na Hulandes. Pater W. Daandels, rector di San Pedro Hospital lo dirigi esaki. Nan ta cuminsa pa ochor di anochi. Dia binticinco di maart pa ochor lo tin atrobe den Maria College un otro reunion cu meditacion pero na papiamento pa e grandinan. Aki lo papia pastoor W. Ellis di Corsow.

Dia promer di april pa ochor di anochi tambe den Maria College lo tin un anochi di slides cu lo mustra e "Sufrimento den mundo" dia ocho tambe lo tin tal presentacion. Promer anochi na papiamento y despues na Hulandes.

Tambe nos a worde informa cu e colectanan den iglesia San Francisco durante di cuaresma lo ta pa yuda esnan den mester. Tambe lo tin un caha special den centro di iglesia, den cual articulonan manera panja bon cu no ta worde usa, cuminda etc. por worde poni. Durante di e temporada di cuaresma lo tin tur diarazon anochi un predicashi chikito pa banda di sietor.

E programa di pastoor Erkamp pa e simanan venidero ta mustra tambe cu Amical lo bai tene un accion diadomingo dia diezcuatro venidero na porta di misa. Nan lo bende stickernan pa auto. E placa ta pa yuda e muchanan menos afortunado cu door di falta di panja, zapato etc. no por bai school. E accion ta worde considera di interes sumamente importante debi na cu te ainda tin hopi mucha cu no por bai school pa e motibo aki. Amical ta un organisacion di ex alumnonan di La Salle School kendenan ta dedica nan mes na duna yudanza na e muchanan di casnan menos afortunado cu door di esey no por assisti na school.

Empresa di beton ta worde cera?

ORANJESTAD, 3 maart - Entrante dia promer di januari di e anja aki teritorio insular di Aruba a cera su empresa di beton na Tarabana y a pasa e trabao pa un tempo di prueba di un anja pa Cempro e empresa di cement ariba tereno industrial di Oranjestad.

Aki ta trata, manera nos a menciona di e prueba di un anja. Segun informacion ricibi na e momento aki e empresa na Tarabana a worde cera completamente mientras cu e empleadonan cu tabata traha ayanan a pasa pa otro departamentonan di DOW.

Motibo pa esaki ta pa duna DOW e tempo pa investiga si e materialnan cu nan tin mester, manera mosaico di beton pa trottoir tubonan pa riol, aseranan pa trottoir etc., no por worde entrega mas barata na gobierno cu e empresa na Tarabana.

Esaki ta algo cu ta worde spera debi cu te ainda e empresa na Tarabana semper tabata un perdida pa DOW.

Mientras ta worde spera cu Cempro lo bai entrega e materialnan necesario mas barata, gobierno alavez awor ta salba for di e administracion cu nan tabatin cu e empresa na Tarabana.

Door di e paso aki Cempro su trabaonan ta aumenta in considerablemente y ta hanja mas tereno pa move, apesar cu e trabao cual tabata worde haci na Tarabana no tabata asina hopi.



CORRE POCO POCO Y EVITA SITUACIONNAN ASINA

Testament di rey Momo

Na ocasion di celebracion di carnaval na Aruba, e fiesta a keda conclui ayera nochi cu e kimamento di "Rey Momo", sinjal cu tempo di locura y carnaval a pasa y cuaresma a drenta. Promer cu Momo a worde kima su testament a worde lesa door di e presidente di Comite Central di Carnaval 1965. E testament ta como lo siguiente:

Pueblo di Aruba:

Prome cu boso kimami mi ta pidi senjor presidente di Central Carnaval Comite di haci publico mi testament dilanti di e multitud grandi reuni awe nochi ariba diamars dia dos di maart 1965, bispo di diarazon di shinishi.

1. Na promer lugar mi gratitud ta bai na un y tur sin exepcion kendenan di un of otro manera a coopera pa haci e fiesta di locura bira un exito.
2. Mi ta sigur cu apesar de todo tur hende a celebra un dushi y bon carnaval es anja aki y ta mi deseo cu henter pueblo di Aruba uni pa haci carnaval di pueblo di Aruba cada anja mas grandi y mas bunita.
3. Pa gobierno mi ta laga tur mi terenonan liber di belasting pa nan worde entrega na interesadonan pa traha mas hotel.
4. Pa tur e comerciantenan mi ta laga tur e negoshinan y e placanan pa nan haci caridad na pobernan, pueblo y nan mes y ta deseanan hopi exito e anja aki y hopi danki.
5. Pa Lago mi ta laga e bon entendimiento entre e obreronan y Lago y pueblo di Aruba y oportunidad pa expansion di industrianan nobo pa elimina desempleo.
6. Pa e steelbandnan mi ta laga tur e drumnan bashi cu nan a hanja di menos e anja aki y hopi danki y tambe un regalo pa tur e Steelbandnan cu a coopera cu carnaval di Aruba.
7. Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan y e gargantanan heers cu e hendenan cu a celebra carnaval a hanja.
8. Pa prensa y radio y television mi ta laga hopi anuncio e anja aki special pa nan bunita cooperacion espontanea y hopi danki.
9. Pa e poliznan, hulppolitie, verkeersbrigade y hulpbrigade y miembronan di K.J.V. mi ta laga hopi pasenshi y tacto y hopi danki pa nan cooperacion y pa nan percura cu otro anja e carnaval lo ta mehor ainda.
10. Mi ultimo deseo ta cu ora cu boso caba di kimami tur hende ta bai cas trankilo y lo dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran fiesta di locura.

Ami ta bai, boso ta keda, Aruba ta keda, biba carnaval y biba Aruba.

Aruba, 2 maart.
Firma pa Rey Momo.

Bendementu di productonan for di Hong Kong ta menaza nos industria di turismo seriamente

WILLEMSTAD -- Nos a ser informa qu durante e ultimo cuater simannan qu a pasa, varios compania grandi di navegacion a menaza qu nan lo stop di bini Corsow o sea exclui Corsow como "port-of-call" riba nan itineraria turistica riba nan giranan den Caribe.

Nan a menaza di exclui Corsow den e proximo temporada comoquiera qu hopi pasahero, qu ta regresa for di Caribe ta hiba mercancia Merca, qu ta ser confisca, pasobra ley mericano ta stipula qu nan mester di un licensia di "Foreign Assets Control" pa drenta e pais cune.

Ta visto qu si e cos aki tuma lugar, lo e causa un daño grandi den nos industria turistico, pasobra e reaccion psicologico lo ta bai ta, qu e turistanan lo duda no unicamente riba e mercancianan manera linnen y otro productonan di Hong Kong, sino tambe di articulonan manera perfume frances y te hasta manera recientemente a sosode, qu un turista a pidi un certificado di origen pa un tubu di tandpasta qu el a cumpra, pa asina e por comproba cu tur cos ta correcto.

Den pasado ya caba Vereniging voor de Handel y Kamer van Koophandel a señala riba e dificualtad aki pero en vista di e hecho qu nos ta forma parti di Reino Hulandes, qu tin Relacion Diplomatico cu Republica di China y comoquiera qu Hulanda ta comercia qu e pais aki, e asunto tin varios aspecto di relacion internacional, cu cual mester tene debido cuenta.

Pero e hecho ta keda qu Corsow ta bira victima di e situacion aki y e organisacionnan qu mester defende e interesnan di comercio y di economia en general a acerca autoridadnan, tantu insular como Central pa busca y studia e medidanan qu mester worde tumá inmediatamente pa por salba e situacion indeseable aki pa nos comercio.

REUNION DI URGENCIA

Pa e motibu aki tantu Vereniging voor de Handel como Kamer van Koophandel, a dicidi di convoca u n reunion urgente pa mañan anochi den e edificio di Kamer a fin di discuti y tende opinion d i tur comerciantenan qu ta comercia e mercancia di Hong Kong, mientras q u na e reunion aki lo asisti funcionarionan di Departamento di Asuntonan Economico y otro funcionarionan, pa mira cua ta e medidanan qu mester worde considera pa tuma pa soluciona e problema aki.

Segun nos ta compronde, tin un file di correspondencia extensivo riba e asunto aki na administracion di Kamer van Koophandel y e correspondencia ak i a ser entrega den man di autoridadnan hudicial, competente, pa nan tuma conocementu di e contenido y asina haña un vista mas amplio riba e problema aki, pa ora yega momento qu mester tuma medida pa garantisá qu bapornan lo sigui bini Corsow den futuro, sin qu nan tin problema na nan regreso na haaf di New York.

E personanan qu a tuma iniciativa pa convoca e reunion di caracter urgente aki mañan anochi , a expres a e deseo qu interesadonan lo asisti den gran numero na e reunion di sumo importancia aki, qu lo enfoca atencion riba un problema qu ta perhudicando economia di Corsow.

Talbes mañan anochi lo surgi puntonan di vista nobo den un asuntu qu awor sigur sigur no ta parse muchu bon pa Corsow, aunque tin varios aspecto adicional na e asuntu aki qu ta bale la pena considera detayadamente. Otro asunto qu seguramente lo ser enfocá mañan lo ta e asuntu di fraude cu tin biaha ta ser cometé pa algun comerciante local pa cu turistanan qu ta bishita nos isla y riba e asunto aki nos lo trata un otro biaha, despues di e reunion di mañan anochi.

OFFICIELE MEDEDELING

Donderdag 4 maart a.s. van 8.00 - 8.30 zal de Regeringsvoorlichtingsdienst beginnen met een serie uitzendingen in het Nederlands via Tele-Curacao, getiteld

OPENHARTIG GESPREK

Hierin zal aandacht worden besteed aan de brandende vraagstukken op staatkundig en economische terrein en zal het standpunt van de Regering uitvoerig worden toegelicht.
De programma's zullen telkens van te voren worden aangekondigd.

CONGRESO DI RECLAME TA CUMINSA DIA 5

WILLEMSTAD -- Dia 5 di maart proximo International Advertising Association di Corsow lo tene un Congreso di Reclame den e auditorio di e edificio di Kamer van Koophandel. Entre mitar di dies y mitar di diesdos di mainta y entre mitar di tres te mitar di cincu atardi lo tin charla di varios persona qu aki na Corsow ta activo den sector di reclame y periodismo.

E oranan pa e charlanan a ser scogé di tal manera qu sector comercial interesa den adquiri mihor conocementu den asuntonan di reclame pa di e manera aki yega na mihor resultadonan y pa logra tal obhetivo, e organisadornan no a laga di probecha di ningun oportunidad pa logra esaki.

Serca e organisadornan tin e conviccion qu ta existi posibilidad pa yega na mihor resultadonan y e congreso aki ta ser especificamente organisa pa trece proco mas bida den e sector aki.

E principal orador qu lo participa den e charlanan lo ta Jhr. W. van Andringa de Kempenaer, presidente di Genootschap voor Reclame na Hulanda quende a participa na tur e congresonan di International Advertising Association na Europa.

Charlanan

E charlanan qu lo ta diabierne proximo lo cubri varios topico e.o. riba e lugar qu reclame den corant tin serca e comerciante sex den reclame, "outdoor" advertising", desarollo di Radioreclame y aspectonan di reclame den television. E topiconan aki lo ta na encargo di B. Evenhuizen, S. Verhoeven, Rudy Dovale, L. Bergman y Madeleine de Rijke.

E charlanan lo consisti di un introduccion di 15 minuut, despues di cual lo tin oportunidad pa hasi pregunta mientras qu e forumleider mainta, Jhr, W. van Andringa de Kempenaer lo formula un conclusion riba e topiconan qu ta ser discuti.

E organisadornan a percura pa tur e charlanan tabata na encargo di personanan local, tambe pa e charlanan di merdia qu lo ta na encargo di señores de Mug, Tirso Sprockel y Richard Henriquez. E idioma durante e congreso lo ta Hulandes.

Merdia e coordinator di charlanan lo ta Dr. Hans Hermans. Aparte di e charlanan lo tin un exposicion di Arte Grafica qu lo ser inagurá diahuebs atardi den Hardin Antillana di Hotel Curacao Intercontinental, acompaña pa un coctel party na cual varios alto autoridad lo asisti.

Diabierne anochi lo tin un banquete na Piscadera Bay Club durante cual lo tin entrega di premio di e concurso di reclame qu durante e luna aki, a bini ta tuma lugar den corantnan local.

S.E. Minister C.D. Kroon lo hasi entrega di e premionan.

Jhr. van Andringa de Kempenaer, diabierne anochi lo tene un discurso na e banquete, despues di cual lo tin oportunidad di baile.

Kaarchi pa e anochi aki ta obtenible serca e comision organisador qu ta consisti di señores J.E. Mauricio Jr, presidente, A. J. Jesurun, vice presidente, V. Pindeo Jr., secretario , Ph, Tweeboom, tesorero y programmaleider Ronny Martina, Prijs di kaarchi ta f. 12,50, pa cual por participa na e banquete y baile.

PRESENTACION DI LES SYLPHIDES

WILLEMSTAD- Mañan anochi balletschool Les Sylphides lo presenta den un funcion den teater Roxy bao di direccion di Cocky van Oost y Bea Schoenmaker. E funcion ta cuminsa och'or di anochi.

E presentacion aki ta ser considera como e gran presentacion anual y lo consisti di 12 numero promer qu pausa. E numeronan qu lo ser ehecuta lo ta:
"Kat en Muis;
Annette's Droom; Matrozendans;
Schilders en Modellen;
Russische dans;
Schotse dans;
Egyptische dans;
Mexicaanse dans;
Degas;
Teenage Time;
Kaukasische Dans;

Danse Classique;
Clair de Lune;
Bloemenwals:
Esmeralda y
Scheherajazz qu ta ser dedicá na Ole Hansen Geisler.

CHARLA PA LIONS

WILLEMSTAD -- Mañan merdia diesdos'or Drs. R.A. Römer lo ta orador na e lunch semanal di Curacao Lions Club na Hotel Americano, Drs. Römer lo papia riba e tema: "E influencia di Afrika den area di Caribe".

REPARTICION DI PUESTO DEN BC DI BONAIRE

WILLEMSTAD -- Den e reunion di eilandsraad di Bonaire dia 19 di februari 1965 señor C.D. Crestian a ser nombra como diputado pa territorio di Bonaire y despues di esei e tareanan a ser reparti di e siguiente manera:
Gedeputeerde C.D. Crestian: Landbouw, veeteelt en vissierij. Water- en energievoorziening, Openbare Werken, Brandweer, Burgerlijke Stand en bevolkingsbureau.
Gedeputeerde R.P. Saleh: Financien, Onderwijs en volksontwikkeling, Volksgezondheid, Sociale- en economische zaken, Verkeer en vervoer, Algemene Zaken.

SALDO DI MORTO A SUBI

Istanbul--UPI-- E cantidad di muchanan qu a muri pa pa motibu di e epidemia di sarampi, den e regionnan Tekman y Chat den e parti noreste di Turquia a aumentá te na 283.

Esunnan mas catigá ta mas o menos 100 pueblo qu ta situa banda di Monte Agri, pega cu e frontera Rusia.
Den nan esfuerzonan pa yega te ne zona castigá trupanan di gobierno no por a supera e potente tormentanan di sneeuw.

Tractornan qu tabatin dokternan y abastecimientonan mester a regresa pa motibu di e mal tempu ora cu nan tabata na solamente 7 kilometer for di Chat.

Helikopter, durante e tormenta por a recogé varios di esnan malu di mas grave y transportanan pa hospital.

Telegram di Prinses Beatrix pa gobernador

WILLEMSTAD -- For di e avion cu cual S.A.R. Prinses Beatrix a viaha pa Surnam, el a manda e siguiente telegram:

Aan Zijne Excellentie Mr, N. Debrot Gouverneur van de Nederlandse Antillen Curacao;

Bij het verlaten van de Nederlandse Antillen is het mij een behoefte U mijn hartelijke dank te betuigen voor de warme ontvangst die mij overal ten deel viel stop.

Mede aan de bevolking van alle eilanden zeg ik mijn oprechte dank stop.

Het heeft mij buitengewoon gespeten dat u door de plotselinge ziekte van Mevrouw Debrot niet in staat was mij persoonlijk de grote verandering en vooruitgang van de verschillende eilanden te tonen stop.

Na zeven jaar trof het mij bijzonder te zien hoeveel er aan culturele en industriele ontwikkeling gedaan is stop.

Tot mij vreugde heb ik ervaren dat het eigen karakter van de mensen echter geenszins is veranderd stop.

Nogmaals dank ik allen zeer die mij met zoveel hartelijkheid hebben ontvangen stop.

Voor U en Uw vrouw gaan mijn allerbeste wensen uit en moge zij spoedig geheel herstellen.

Beatrix

Vliegtuig PJ-CVB
Roepnaam "Antilliian Nr. 1"

Conferencia di prensa di Kosygin

Leipzig--UPI-- E prome ministro sovietico Alexei N. Kosygin a laga sa ayera nochi qu dos luna pasa ela invita presidente di Merca Lyndon B Johnson pa bishita Moscu.

Papiando den un conferencia di prensa despues di su bishita ne exposicion comercial di Leipzig, Kosygin a bisa ne periodistanan qu ricibi Johnson lo ta un cos "masha grato", agregando qu mas o menos dos luna pasa ela scirbi Johnson y qu te ainda e tabata sperando contesta.

Kosygin a laga sa qu den su carta ela hasi Johnson cierto preguntanan e lo mester contestá. Den un discurso cortico cu ela pronunciá ne exposicion Kosygin a bisa sinembargo; qu Merca a hinka su mes den un serie di "provocacionnan peligroso den Asia Sudeste y a adverti qu cualkier agresion contra un pais comunista lo no por keda sin castigá.

E hefe sovietico a proponé pa biaha pa Berlin Oriental pero e no a bisa cuantu tempu el lo keda aya. Ta probable qu el lo warda regreso di e hefe comunista aleman oriental, Walter Ulbricht, qu ta terminá su bishita awe na Republica Arabe Uni.

Na Berlin dos diplomatico occidental ta hanja cu ta masha strano pakiko prensa ruso no a duna e viaje di Kosygin qu asina tantu pep manera den e otro casonan.

Mas o menos mil invitado a asisti ne recepcion di gaia na cual Kosygin a asisti den e edificio pa recientemente a wordu trahá.

Hopi periodistanan occidental qu a pidi permit pa asisti ne acto no a hanja autorizacion.

Sneeuw a aisla hopi poblacion na Polonia

Varsovia -- UPI --Centenares di poblacionnan polaco ta aislá di rescato di e pais pa motibu di e reciente tormentanan qu a laga casi un meter di sneeuw den cayanan, segun nan a informa awe.

E agencia oficial di noticia PAP, a bisa qu e copioso nevadanan, acompanjá pa bientunan fuerte, a azota e comunidadnan di nordeste y tambe algun di Oriente di Polonia.

Transito riba carreteranan a keda completamente paraliza den hopi zonanan.

PAP a agrega qu Lublin, capital provincial oriental, ta casi totalmente aisla for di e poblacionnan chikitu di e region, cu excepcion pa dos autobus di e servicio di Varsovia qu ainda ta uni nan dos cu otro.

Practicamente tur e comunicacionnan cu Lublin ta interrumpi debi ne tormenta di sneeuw, asina e agencia ta bisa. Hopi vehiculonan a keda pega pa casi mei meter den sneeuw, aunke qu den algun regionnan e treinnan ta sigi funciona normalmente, aunke cu demora, asina nan a agrega.

Den e region di Gdansk, dos trahador ferrovario a muri cu a wordu trapá pa un trein ora qu nan tabata kita sneeuw for di e via durante un tempestad violento.

Nabegacion den awanan di e costa polaco di Bàltico ta practicamente paralizá tambe. Mas o menos 60 barcu mester a keda inmovilizá den e puerto Gydnia y Gdansk.

For di 48 ora pasa nan no tin noticianan di seis autobus di e empresa di comunicacionnan di estado, aunke probablemente nan lo mester a para den un que otro comunidad aislá, segun nan ta kere.

Den un pueblo di e region di Lodz varios cas a keda den shinishi pa motibo di un candela sin cu e bomberonan por a duna asistencia, ya cu e camindanan tabata intransitable.

Mihor joyanan di La Taylor a ser horta

Dublin -- UPI -- E actriz Elizabeth Taylor a denuncia qu nan a horta joyanan for di dje balorá na 50.000 dollar, for di e apartamento qu e tabata ocupá den un hotel den e capital aki.

"Esun qu a cometé e robo mestér ta un experto pasobra ela scohe e mihornan", asina ela - bisa, y a agregá qu mi a nota e desaparicion di e joyanan te ayera nochi numa mientras qu e tabata ausente na Paris siman pasá.

Ela splicá qu e joyanan tabata den varios estuchenan bao di un kashie di panja di e kamber qu é y su esposo tabata ocupá e actor Richard Burton.

"E kashi di panja a wordu - forsá y nan a habri e estuchenan", segun ela afirmá.

"E cos ey ta hasimi tristu pasobra algun di e joyanan tabata pertenecé na mi bisabuela", asina señora Taylor tabata comentá. Ela agregá qu e prendanan tabata sigurá.

Por ultimo, ela declara qu e no por a duna un lista di e joyanan qu a wordu hortá sino te ora qu e caba consulta su secretario, qu ne momentonan aki ta ausente na Paris. Nan ta calculá e perdida na 50.000 dollar.

DERRUMBE DI TERRA

Lisboa -- UPI -- Dos muher y cuater mucha a muri ayera ora qu un gran cantidad di terra a derra varios casnan den un barrio di Lisboa.

Un mucha muher di cuater anja di edad a wordu saca bibu cuater ora despues di qu e derrumbamiento a tuma lugar, qu a wordu provocá pa awacerunan fuerte.

Pero e mucha a muri ayera nochi, qu ta hasi e total di mortonan na seis awor.

EXPLOSION DEN UN EDIFICIO

Montreal -- UPI -- Ayera tabatin un explosion den un sector di apartamento y a destrui un edificio di binti unidad. Algun di e personanan a keda sepulta bao di e ruinanan.

Polisnan a saca dos cadaver for di e piedranan y herrunan, y a prosiqui cu e busqueda pa hanja otro personanan bao di e piedranan cual gritunan por a ser scucha.

Tabatin rumornan ta circula di cu otro cuater persona a muri den e explosion cu a sosede na ora di desayuno cu a obliga dozijn di persona --den su mayoria muher y mucha pa nan hui den nan panjanan di drumi. Sin embargo, e rumornan aki no a ser confirma

Autoridadnan a manifesta cu te ainda nan no a establece e number exacto di persona cu tabatin den e edificio ora tabatin e explosion banda di Ville Le Salle. Hopi esposonan ya a bai traha y e mamanan tabata prepara nan yiunan pa manda nan school ora cu e explosion a destrosa e edificio awe mainta 8.15.

E explosion a ser sigui pa un candela cu a alcansa otro tres edificio , mas di 20 apartamento y a causa danjonan considerabel. Autoridadnan a hasi un yamamentu pa radioemisora di Montreal pa nan bini voluntariamente pa duna nan ayuda den e busqueda di e victimanan sepulta.

Mas o menos 300 obrero di auxilio a yega na e lugar den menos cu un ora, 50 di nan ta marinero di e base naval di Hochelaga. Un testigu a bisa cu e tabata na su cama dilanti di e edificio ora cu el a tende e explosion. Promer cu el por a cruza e habitacion y mira door di bentana, e edificio di tres piso a zaak aden. E esfuerzonan cu nan a hasi pa paga e vlamnan y yuda e heridonan a ser dificultá pa e centenares di personanan cu a acudi na e sector. Sin embargo e bomberonan a logra di paga e candela den menos di dos ora. Autoridadnan no por a explica e causa di e explosion ainda.

Esaki ta e segundo desaster cu a pasa den e grupo di edificionan ei. Cincu persona a muri pa e explosion.

MONTREAL, CANADA -- UPI -- Awe a cuminsa un investigacion oficial di e causanan di un explosion cu ayera a destrui un edificio di apartamentonan di Ville La Salle, matando por lo menos 26 persona.

Brigadanan di voluntarionan, trahando bao di luz di reflectornan poderoso durante henter anochi, a hanja awe mainta tempran dos cadaver: un di un muher y e otro di un mucha chikito, cu tabata ainda den su cuna.

E cuadrilla di rescate ta buscando awor dos persona, cu nan tin pa perdi.

Mei dozijn di cuadra mas - leeuw, den un pabellon di deporte cu a ser converti den necrocomio di emergencia, tin 24 cadaver cu a ser recobra y cu a ser coloca den dos fila riba e pista di ijs na unda nan tabata hunga hockey riba schaats.

E 37 heridonan, algun di nan hopi grave ta den un hospital.

Binti ora despues di cu e explosion a bula mitar di e edificio di tres piso y a benté 15 meter haltu, e funcionarionan no por a determina ainda e number di personanan cu tabatin den e edificio na momento di e desastre.

Autoridadnan a transmiti durante henter anochi pa radio yamamentunan ne antiguo ocupantenan di e edificio pa nan yuda e expertonan di determina number di mortonan.

Investigadornan di e coporacion di gas natural di Quebec, y e departamentonan di polis y bomberonan a uni cu e cuadrillanan di rescate na e lugar, na unda a keda solamente un serru di ruinanan.

Ademas di e gruponan di e propietarionan di e edificio di apartamentonan, La Salle Heights Incorporated, a anuncia di a contrata un grupo di investigadornan privá.

Autoridadnan ta bisa cu un scapamentu di e linea di suministro di gas natural por tabata e causa di e explosion. E sobrevivientenan a bisa cu nan tabata sinti olo di gas den e edificio for di poco dianan pasa.

"Porbablemente cu un scapamentu du gas por a causa e explosion "e hefe di bomberonan di Quebec, R.X. Perrault, a bisa. Autoridadnan a corta e linea di suministro di gas durante henter anochi obligando mas o menos 300 persona cu ta biba den e casnan den cercani a pa bandona e zona.

Un funcionario di e compania La Salle Heights propietaria di e edificio a bisa cu nan sa cu 102 persona tabata ocupa e apartamentonan, cu tabatin di un pa cincu habitacion. Pero el a añadi cu un number adicional tabata biba como huespednan.

EXPLORACION PA PETROLERO NO TA MENAZA RESERVA PESQUERA

Bogota -- UPI -- International Petroleum Company di Columbia a nenga qu e exploracionnan sismografico qu nan ta hasiendo ne costa di pacifico colombiano lo por pone e piscamentu den e region aki den peliger.

E compania ya menciona a cuminsa cu trabaonan di exploracion specialmente den vecindario di Buenaventura, principal puerto colombiano na Pacifico, dia 12 di januari ultimo, cu e fin pa mira si tin poosnan di petroli potencialmente explotable eynan. Accion di esaki a wordu denunciá algun dia pasa pa flotanan di pisca qu ta operá den e area y pa dirigentenan civico di e provincianan qu tin acceso den Pacifico.

International Petroleum a agregá qu e dinamietnan qu nan ta usa den nan investigacionnan no ta afectá e "banconan di pisca", ya qu nan ta hasi esaki hopi aden.

Finalmente e compania a bisa qu trabaonan similar a bini ta tumando lugar for di anja 1944 ne costanan di Estados Unidos y Mexico, na unda e riqueza di pisca no a sufri ningun danjo, di acuerdo cu informenan cientifico oficial.

ESTUDIANTE A LANSA COHETE

Launda, Angola--UPI-- Un grupo di studiantenan di e centro di estudionan astronautico ayera a lanza un cohete di tres meter den espacio" cu un exito completo".

E cohete, cu a usa "Thiorol" como combustibel, e mesun qu Merca ta usa , a alcansa un altura di 5 kilometer y despues e capsula a regresá terra den un estado perfecto; segun nan a informa. E estudiantenan di e Centro en cuestion a informá qu nan ta trahando riba un otro cohete, qu lo tin 10 meter di largu, capaz na yega na un altura di 100 pa 150 kilometer den espacio y equipá cu transmisornan di radio pa hasi observacionnan di atmosfera.

Francia ta presiona Inglaterra pa cumpra avion caza submarino

Paris -- UPI -- Francia ta poniendo presion riba Gran Bretaña pa cumpra e avion di fabricacion nacional "Brequest", - specialmente diseña pa caza di submarinonan den Atlantico, segun nan a bisa ayera, den fuentenan gubernamental.

E funcionarionan frances a bisa qu e decision di Londres pa hasi esaki, "lo yuda" na allaná e caminda pe exito di e bishita pa Paris qu e prome ministro ingles Harold Wilson tin programá di dia prome pa dia tres di april proximo.

Gobierno britanico a nenga e oferta algun tempu pasa di Francia pa bendele e avion "Brequest" y a busca e aparato "Comet" di fabricacion nacional, qu a ser converti pa e tipo di operacionnan ey den Atlantico.

Sin embargo, e francesnan ta afirmá qu tal aparato ta "inutil" pa caza di submarinonan.

E presion nobo frances na fabor di "Brequest" a sigi despues di e combersacionnan qu a ser tené na Paris durante fin di siman durante di cual tur e representantenan di e paisnana keda di acuerdo na principio den un proyecto pa desarollo conjunto di un aparato di entrenamiento y combate, y tambe di un otro capaz na bira e angulo di e alanan den pleno vuelo.

E decision riba si e dos pais lo cuminsá fabricacion conjunto di tur dos e avionnan ta wordu spera denter di dos siman.

Den e combersacionnan ya mencioná a participa e ministro di defensa frances, Pierre Messmer, y e ministronan di defensa y aviacion britanico, Denis Healey y Roy Jenkins, respectivamente.

Tambe nan a discutí e posibel produccion conjunto di un otro avion equipá cu radar pa prevencion inmediato di ataque y tambe di helikopternan.

Pero segun e funcionarionan frances, ta trata aki di proyectonan di importancia secundaria den e ultimo casonan aki.

Nan a observá qu Gobierno Ingles ya a rechasá dos avion di fabricacion frances, a pesar di considerá qu Francia su industria nacional di construccion di avionnan ta indespensabel.

Ta trata di e caza-bombardero "Mirage III" qu Inglaterra a - nenga y a preferá e "Phantom" di construccion norteamericano; ademas di esey e inglesnan a rechasá "Transall", aparato frances di transporte di trupanan, y a bai busca e C-130 norteamericano.

E funcionarionan frances a bisa qu Francia por soporta e dos golpenan ey pa su industria di aviacion si Inglaterra no a rechasá "Brequet" tambe.

Pero, nan a agregá, "ainda no ta demasiado laat" pa qu Londres duna su decision.

Esaki, asina nan a subraya, "lo allaná e caminda pa cooperacion di e dos paisnan den e campo di produccion di avionnan".

Caluroso bienvenida pa Sukarno na Camboya

Phnompenh (Camboya) -- Camboya ayera a duna bon bini caluroso ne presidente di Indonesia, Sukarno, ora qu ela yega akinan den un bishita oficial di cuater dia.

Sukarno a wordu ricibi pa principa Norodom Sihanouk y otro funcionarionan camboyano haltu, miembronan di e cuerpo diplomatico y hefenan di delegacionnan - asistente ne conferencia di - pueblonan indochino qu ta ser tené aki nan.

Den su discurso di bon bini Sihanouk a bisa Sukarno qu e delegadonan ta sinti "afecto y admiracion" p'e, y qu e conferencia lo ta satisfecho si e ricibiele den un sesion special. Sihanouk a manifesta qu henter Camboya ta respalda "e politica legitima di Indonesia" respecto Nacionnan Uni y Malasia.

Den un discurso improvisá, Sukarno a elogiá e principe y pueblo camboyano, y a hasi un yamamentu na tur e forsanan nobo di Asia pa uni su mes "contra di imperialismo neo-colonialismo".

Sukarno ayera nochi a asisti na un banquete privá qu a ser ofrece na su honor pa principe Sihanoek.

DOLLAR NO POR SER REEMPLAZA

Bruselas -- UPI -- E principal expertonan financiero di Europa Continental ta kere qu den futuro cercano ningun moneda europeo lo por reemplaza dollar ni libra esterlina den su caracter como patron universal.

E prediccion aki a ser hasí pe comision di moneda riba mercado comun den su informe anual, qu ta oponé su mes na algun plannan qu presidente Charles de Gaulle di Francia a trese padilanti pa reducí e dependencia europeo for di e dos divisanan tradicional.

Den e comision aki tin expertonan financiero di banconan nacional y privá; ministerionan; firmanan di abogadonan y universidadnan.

E tin e mision pa sali como asesor ne comision ehecutivo y ne consejo di ministronan di Mercado Comun den materia di politica monetaria. Ta masha dificil di qu tal organismonan ta ignora su consejo.

Nan a bini cu e informe qu ta constitui un grupo di estudio denter di e fondo monetario internacional, a fin di examina "diverso propuestanan" pa creacion di instrumentonan nobo di e reserva monetaria. Un di e propuestanan ey ta e sugerencia di De Gaulle patermina cu e patron oro comun y bolbe pe patron di oro estricto.

RESERVANAN DI RAU LO SER MANDA YEMEN

Tel Aviv -- UPI -- Fuentenan israelie a declará qu nan ta kere qu varios mil solda di reserva qu, segun nan a bisa a wordu reuní qu Republica Arabe Uni lo ser manda Yemen, y no te ne zona fronteriza cu Israel.

E fuentenan a agregá qu na Israel nan no ta duna credito ne yamado di e reservistanan cual lo tabata relacioná cu e tension entre Israel y Egypto, "a fin di brinda e (embajador viajero di Estados Unidos W. Averell - Harriman un bon demostracion di loke ta e propaganda qu e egypcionan ta hasi imaginativa of deliberadamente pa kita tur hende for di control".

Harriman actualmente ta di bishita na Israel.

E fuentenan a agregá qu nan ta kere qu e presidente di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser tabata clá pa lanza un ofensiva na Yemen, cu e fin pa subyegá e forsanan realista y pone un fin na guerra costoso di Yemen, qu durante di e ultimo 30 lunanan aki a causa estancamientonan den e recursonan egypcio.

Welga di hamber na SantoDomingo

Santo Domingo -- UPI -- Seis presu politico y otro personanan qu a word detené na momentonan qu nan tabata trata na pone un krans diasabra ultimo dilanti e altar di patria, a declará nan mes den un welga di hamber den e forti Ozama.

E seis presunan politico ta pertenecé ne partido revolucionario dominicano.

Pariente y amigunan a bisa, qu e grupo a dicidi na cuminsa e welga di hamber den señal di protesta contra di nan detencion y aislamiento.

Inglaterra ta vigila crisis Vietnames

Londres--UPI--E secretario di relacionnan exterior Michael Stewart ayera a bolbe ripiti qu gobierno britanico ta mantené su mes den consulta estrecho cu Nacionnan Uni en relacion cu e crisis di Vietnam.

Ora cu nan a puntrele ki tipo di informacion ela ricibi e comision international di control na Vietnam, Stewart a anuncia qu" qu e comisionadonan di India y Polonia ta firma y di un declaracion di minoria, qu e comision di Canada a suscribi"

Ela agregá , qu di acuerdo cu e precedentenan, "nan a propone gobierno ruso qu e copresidentenan mester laga e documento circula pa tur e miembronan qu lo participá den e conferencia di Ginebra di anja 1954 y qu despus e texto mester wordu publica lo mas pronto posibel".

Nan no a duna detallenan riba texto di e informe.

PARTIDARIONAN DI NASSER A MENAZA COLUMNISTA

Bogota -- UPI -- Polisnan ayera a manda unidad pa custodiá e periodistanan y columnista di e corant "El Espectador", Antonio Panello Robledo, quende a denunciá qu e tabata objeto di amenazanan di presunto partidarionan di e presidente di Republica Arabe Uni (RAU,) Gamal Abdel Nasser.

Recientemente Robledo a censurá variosactuacionnan di e embahador di R.A.U., Hassan Ahmed-Kamel, quende nan a bisa di tabatin expresionnan anti-gobierno y pueblo colombiano, den varios reunionnan di caracter social.

"El Espectador" a publicá un informacion den cual e ta afirmá qu e periodistanan a ricibi un yamada di un desconocido qu a trata na obligele pa presentá su mes den e emebahada di Republica Arabe Uni.

Ora qu e periodista a nenga na hasi esaki y bisa qu en cambio elo ricibi e embahador den su oficina particular durante di dia, e desconocido a bisa di qu, su manera di hasi, e tabata demostrá di "tabatin miedu".

Ela agregá qu den yamadanan despues na cas di e periodistanan, desconocidonan, quendenan a afirmá di ta partidarionan di Nasser, a bisa di lo atentá contra e periodista of su famia.

Di su parti, e prome secretario di e embahada egypcio, Asned Josin, den declaracionnan ne mesun corant aki, a nenga di qu ela yama Robledo y a agregá; "Mi tin e seguransa di qu e yamadanan ey no ta di e colonia arabe: nan por ta hendenan irresponsabel; kizas nos mes enemigunan qu ta hasi e cosnan ey pa bisa qu nan ta di e arabenan interesá den crea mal entendimiento.

"Como funcionario di e embahada aki mi por bisa qu ta precisamente e arabenan qu ta interesá den crea e mal entendimiento.

PRESIDENTE NOBO DI CONSEHO NACIONAL DI URUGUAY

Montevideo--UPI-- Dr.Washington Beltran,abogado di 50 anja ayera oficialmente a asumí presidencia di e Consejo Nacional di Gobierno.E tabata ehercé e puesto aki for di dia 7 di februari, despues di fallecimiento di e presidente di e cuerpo aki, ingeniero Luis Giannattasio.

Di acuerdo cu constitucion, presidencia di e Consejo Nacional di Gobierno , qu ta integrá pa 9 miembro--seis di e mayoria y tres di minoria---ta rotativa anualmente, durante e cuater anjanan qu Gobierno ta durá cuminsando for di dia prome di maart cada anja, entre e miembronan di mayoria.Dr . Beltran tabata e di tres titular di e lista mas votá na november di anja 1962.

E ceremonia di asuncion di mando, tabata masha corticu y sencillo.Den e sesion extraordinario di e colegiado ehecutivo qu a reuni durante esaki, nan a lesa e acta pa cual nan a declará e uso di presidencia na Dr. Beltran . De inmediato e presidente y demas consejeronan a firma e acta.

A continuacion Dr.Beltran a bisa den palabranan corticu, qu nan mester duna homenaje na pueblo uruguayo y e gobernantenan desaparecí. Di inmediato e sesion a terminá.

Dr . Beltran a wordu saludá e ora ey pa miembronan di e cuerpo diplomatico, hefenan militar , legisladornan y amigunan qu tabata tey den e Cas di Gobierno.

Despues di e ceremonianan un desfile militar a tuma lugar dilanti e Cas di Gobierno, cual a wordu presencia pa gobernante e invitadonan y qu a sigi door di Avenida 18 de Julio te ne Caya Paraguay.

Nesaki efectivonan di schoolnan militar , naval y di aeronautica a participá y tambe e batallon "Florida" di Infanteria number I, y e regimento di "blandengues" di Artigas, cu su historico uniformnan. Un escuadrilla di avionnan, militar a bula riba e palacio di Gobierno.

Ayera nochi ,Dr. Washington Beltran a dirigi un mensaje pa henter e pais. Nan ta calcula qu ela dura binti minuut.

SURNAM A DUNA CONCESIONNAN PETROLERA

Paramaribo -- UPI -- Gobierno di Guayana Hulandes, Surnam, ayera a subscribí un contrato nobo cu un grupo di companianan petrolero norteamericano y frances, dunando nan concesionnan pa explorá y explotá poosnan di petroli den laman, dilanti e costa di Surnam.

Cu e acuerdo aki Francia a adquiri suficiente derechonan pa abastecé tur su necesidadnan di petroli den ultramar.

E prome ministro di Surnam, Johan Pengel, a pronuncia un discurso bisando qu e firma di e contrato tabata representá un acontecimiento historico grandi, qu lo tin gran persecucion no solamente pa su pais sino pa mundu henter, en vista di e indudable implicacionnan internacional di e union di interesnan norteamericano y frances.

Victoria peronista den eleccionnan municipal

Buenos Aires -- UPI -- Partido Popular -- peronista -- y Union Civica Radical di Pueblo (UCRP) -- Partido di presidente Arturo Illia -- a logra seis asiento cada un den e camara di diputadonan di e Gobierno.

E eleccionnan, qu a tuma lugar antayera, tabata destina na yena e 13 lugarnan vacante. E otro a wordu lográ pa Partido Democrata Liberal.

E eleccion a representa un triunfo chikitu pa Union Popular, qu a retené e dos asientonan qu ya e tabatin y a sorru pa hanja cuater mas aserca.

No tabatin cambionan den e cantidad di asientonan den poder di UCRP.

En total, e camara di diputadonan tin 23 asiento.

Den e computo, e total di votonan tabata 57 pa UCRP más qu Union Popular. E cifranan oficial completo di e eleccion, qu a ser duna di conoce pe ministerio di asuntunan interior ta e siguientenan:

UCRP -- 12.548 (33,3 por ciento)

Union Popular -- 12.001 (31.80 por ciento)

Justicia Social -- 3.996 (10,6 por ciento)

Democrata Liberal -- 2.881 (7,6 por ciento)

Union Civica Radical Intransingente (UCR) -- 2.439.

Ningun di e otro tres partidonan participante -- Union Civico Radical; Movimiento di Integracion y desarollo (MID) y Partido Democrata Cristian (PDC)-- a obtené mas di 1.300 voto.

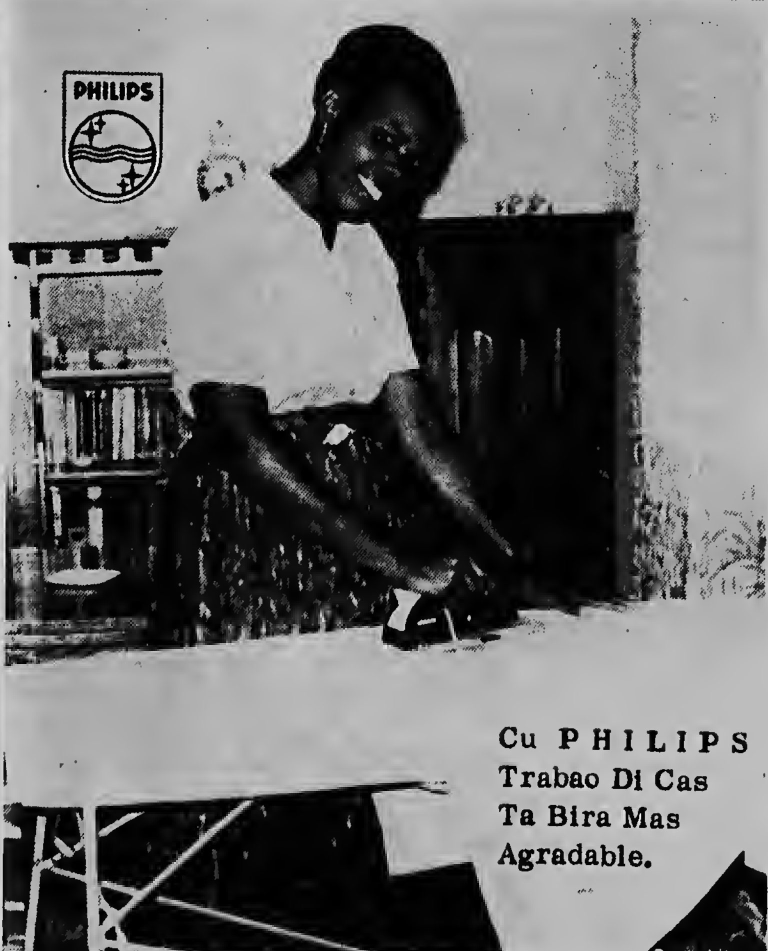
Union Popular a resultá e partido mayoritario den e departamento Chilecito, Independencia Lavalle y San Martin, y a obtené asientonan qu tabata representá e distritonan aki.

Dos di nan asientonan nobo antes tabata den poder di e UCRI, y e otro tabata correspondé, relativamente, ne demócrata liberalnan y U.C.R.

Esaki a obtené reeleccion di su nesun seis asientonan y e Democrata Liberalnan tambe a retené nan unico representante, correspondiente ne departamento di Veumapo. Comparando esakinan cu e resultadonan di e ultimo eleccion, qu a tuma lugar na july di anja 1963, ni UCRP ni Union Popular a hanja aumento ni disminucionnan considerabel.

No obstante, mayoria di e votonan peronista di vispera di esaki, a uni nan mes bao di e bandera di Union Popular mientras qu na anja 1963 nan a split den varios partido. Den e oportunidad aki, di un total di 19.000 voto peronista. Union Popular a ricibi solamente 5.463.

Dia 21 di februari e prome di e tres eleccionnan provincial qu ta prome qu e elecionnan nacional di parlamentarionan, fijá pa dia 14 di maart, a tuma lugar na Formosa, un provincia nortena subtropical. Na Formosa UCRP a obtené un escaso margen di voto di confianza.



DIRECTIVA DI SIP TA REUNI

NUEVA YORK -- UPI -- Dia 24 pa 28 di e luna aki lo reuni e junta directiva di e sociedad interamericana di prensa, e junta y miembronan di e centro technico di SIP, e comision di e libertad di prensa y e comision di e premionan di SIP. E reunion lo tuma lugar na Montego Bay (Jamaica).

E comision di e libertad di prensa lo reuni dia 24 y 25 di e luna aki pa prepara e informe riba e estado di prensa na America cu lo presenta e directornan di SIP, conjuntamente cu su recomendacionnan, conclusionnan y proyectonan di resolucion.

E programa di e comision, lo tin entre otro , e siguiente temanan:

1. - Cuba y e mantenimiento di e encarcelacion di periodistanan den e pais ei.

2.- Un prensa liber y un juicio imparcial: un amenasa riba e prensa di Merca.

3. - Leynan y medidanan di e poder ejecutivo cu ta afecta prensa na cada pais, manera (A), leynan di prensa existente y proyecta; (B) belastingennan riba papel di corant y belasting riba publicidad; (C) otro tendencianan.

E junta di SIP lo reuni dia 26 y 27, y den caso di necesidad dia 28, mientras e miembronan y e junta di fondo di beca y di centro technico lo hasie dia 26.

E tres organismonan lo conoce e memorianan di ehercicionan di e siguiente funcionarionan: SIP -- Presidente Pedro G. Beltran, di "La Prensa", di Lima, presidente di comite ejecutivo, Robert U. Brown, di "Editor And Publisher", di Nueva York, y tesorero, John A. Brogan, di "Hearst Corporation" di Nueva York.

Fondo di becanan -- presidente Harold A. Fitzgerald, di "The Pontiac Press", di Michigan y tesorero Rodolfo Junco de la Vega, jiu di "El Sol de Monterrey"? Mexico.

Centro - technico - presidente John R. Herbert, di "The Quincy Patriot Ledger", di Massachusetts, y tesorero Joshua B. Powers, di "Editors Press Service", di Nueva York.

E fondo di becanan lo duna nueba beca na estudiantenan y periodistanan di America Latina pa nan studia un anja di periodismo na Merca. Posteriormente na oktober, ora cu e di 21 Asamblea general di SIP efectua na San Diego (California), nan lo duna por lo menos cincu beca na norteamericanonan pa studja un anja na America Latina.

E comision di premionan lo studia e inscirption pa e premionan SIP - Mergenthaler y SIP- Tom Wallce, cu nan ta duna tur anja na periodistanan y publicacionnan di America.

E junta di directornan di SIP lo considera e solicitudnan di afiliacion cu a ser hanja for di Asamblea General di oktober ultimo na Mexico, y e centro technico lo hanja un memoria di su director - gerente, Guillermo - Gutierrez, riba e actividadnan di e organismo ei y su programa pa futuro.



Gobierno di Phan Quat lo rechasa "Cualquier solucion internacional"

SAIGON--UPI--E prome minister Phan Huy Qkat a declara awe cu su gobierno lo rechasa "cualquier solucion internacional" di e guerra di Vietnam cu no pone fin ne infiltracion y e subversion comunista.

Quat no a rechasa totalmente e solucion negosha si su prome conferencia di prensa for di dia cu el a asumi e carga un luna pasa. Sin embargo , el a manifesta cu cualquier solucion mester garantisa" pa menos concreto, eficiente y apropia," seguridad y libertad di Vietnam del Sur.

Quat y su principal colaboradornan a expone e punto di bista di e gobierno riba e gestionnan cu nan ta hasi den estranhero pa resolve e guerra , durante un conferencia di dos ora na cual a asisti mas di 200 periodista local y estranhero.

No tabatin sucesonan di importanica den e lucha. Sin embargo funcionarionan militar norteamericano a bisa e "calma di un siman" por caba pronto cu un ofensiva nobo di e guerrilleronan comunista.

"E comunistanan kizas ta preparando solamente pa ataca", un portavoz di Merca a bisa.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu tabatin un total di 30 incidente na cualquier periodo similar di e ultimo lunanan. E avionnan di bombardeo B-57, no tabata inactivo durante fin di siman .

Un vocero a bisa cu 26 di e avionnan enorme ei a ataca puntonan di concentracion di e comunistanan, den cerrunan banda di Vung Tau, ne provincia di Qhouc Tuy 80 kilometer na este di Saigon y banda di Pleiku, mas o menos 435 kilometer na noreste di e capital. E B-57 nan a efectua mas o menos 30 incursion den e region di Vung Tau diasabra.

Historia di un Secretaria

No ta é so a ripara. Tur hende a ripara esey. Sra. Viola ta drey su cara bek. E ta coy su collar tene y pensativo e ta dirigi su mes na un cuarto chikito, caminda e no por tende e desordo di e fiesta. Tabata un cuarto caminda tin algun hende ta bebe trankil di nan. Ta den e cuarto aki e hendenan di negoshi ta papia tocante nan negoshi. "Stefan!", Sra. Viola ta bisa ora cu el a habri e porta. "Por fabor, bin un rato akinan!" Stefan Bratt tabata pará contra e muraya cu un glas den su man y tabata scuchando un homber gordo, cabes pelón y wowonan penetrante. E hombernan ey den ta drey mira na e porta, algun di nan poco asombrá, y otro un poco curioso, y na e cara di Karl Bratt bo por mira cu e ta sintié strobá. "Despensami un rato", Stefan ta bisa y ta cana bay na e porta. "Si, mama?"

"Por fabor Stefan, bisami kende e mucha muhe cu Axel ta balia cu né ta? Bo mester mira con e ta actual" "Ken bo kier meen? Cua mucha muhe?" Puntrando esaki e ta sigui su mama. Contento e ta sonrei. Ta ken su ruman homber ta cortejando atrobe?

"Ayanan, miranan eynan! Ta é mes a trecé akinan. Bo conoce e mucha muhe ey? Ta indecente e manera cu Axel ta actua cu né!" Stefan Bratt ta keda mira den e direccion cu su mama a mustré. Y loke el a mira a pone sinti cu e terra bou di su pianan a cuminza move. "Mi conoce e mucha muhe ey", e ta bisa porfin. "Ta Srta. Gronau. Srta. Gronau tabata mi secretaria un tempo, mama". "Srta. Gronau, pero nos no conoce, Stefan!" Sra. Viola a corre coy e man di e porta tene. "Bo.... kiko? Kiko bo di? Pero esey no ta possibel?" Stefan ta hiza su schoudernan. "Pakiko no, mama? Barbara ta un mucha muhe encantador y pakiko e no por bin akinan y pasa un anochi alegre y divertido". Te ainda e tin su mirada dirigi den direccion caminda Barbara cu su ruman homber ta. "Barbara, y bo ta jama e mucha muhe ey na su nomber tambe? Ta ki sorto di hende nan ta, Stefan? Mi kier meen di cua famia e ta?" "Su tata tabata traha den un di minanan. Ademas e ta e mucha muhe cu poco tempo ey Axel a... wel bo mes ta corda ainda". E ta sende un cigaria. El a ripara cu Axel a bisa un cos, cu a pone Barbara hari. E ta sinti con su curazon ta haci doló. "Stefan! Pero no por ta.... na serio. Esey.... esey ta terribel". Sra. Viola ta coy Stefan su braza tene. "E mester bin mesora serca nos", e ta bisa. "Por fabor, bay bisa Axel, cu nos ta wardé mesora. Awor aki mes, prome cu ta laat". Stefan Bratt ta admiti cu su cabes. Despues e ta paga e sigaria y ta cana bay serca e pareha, cu tabata pará den un hoeki, sperando riba e musica. Na e mesun momento ey e musica a cuminza toca. "Barbara", Stefan ta bisa.

"Lagami balia e pieza aki cu bo". Mesora Barbara ta drey mira. Henter ora e tabata trata di mira si e por a weyta Stefan. Y até pará su dilanti awor. E ta keda miré, e ta bolbe mira e cara serio cu e sonrisa cu e conoce asina bon. Porfin e ta haya su dominio bek y ta duné un man. Axel ta sonrei. "Complacé cu né, dushi. Toch e ta den famia". Pero irónicamente e ta sacudi su cabes. Kiko su ruman ta buscando? "Abo mi ta buscando", Stefan ta bisa. "Bo mama kier papia cu bo urgentemente!" "Haha, Axel ta bisa y Barbara ta keda mira con e ta aleha. E ta keda miré cu un mirada trankilizador y mesora el a disparce. E ta sinti con Stefan ta primi su man un poco mas duro. "Kier meen cu bo a bolbe bin serca nos y bisa. Barbara mester pensa un rato bon, kiko Stefan a bisa.

E ta sintié contento caba pasobra e lo bay balia cu Stefan. Stefan ta balia masha bon, asina bon cu e tin gana di balia henter anochi cu né. "Ta awe numa mi a bin", e ta bisa. "Y despues..... despues tur cos a bay asina lihe. Bo ta haya cu ta malo?" "Si", e ta contesta. "Ta hopi mas malo di loke bo ta kere, Barbara. Su cara ta mustra serio. Su stem ta zona tierno y alavez tristo.

xxxxx

"Unda e ta?", papa Bratt ta puntra. E ta pará dilanti un mesa largo cu tayo y botternan bashi su dilanti. E tin su camisa habri, y un di su mannan ta hincá den su saco. "Unda e mucha muhe ta?" e ta puntra Axel, kende a cana drenta. "Mi a hiba Barbara cas", esaki ta contesta. "Y si bo puntrami, mi ta contento cu e otro hendenan tambe a bay cas.

Mi no por mira ningun di nan, pa mi parti nan nan por wel di papia loke nan kier". "Tabata un escandalo", su tata ta bolbe bisa. "No ta pas pa un homber di bo edad comporta bo mes di tal manera. Y cu un mucha muhe asina! Cu yiu muhe di un trahadó di mina! Y pa trecé aki den nos cas! Dilanti nos propio wowonan!" "E ta un criatura masha rafiná" Sra. Viola ta interrumpi. "Rafiná y sin gevoel!" "Ta con bo por haci algo asina cu nos", Karl Bratt ta bisa yen di rabia. "Cu bo ta presenta bo mes cu un mucha muhe asina dilanti tur hende. Ta con bo por haci algo asina cu nos y cu Bea. Bo a lubida cu bo ta comprometi?" "Permitimi recordabo di biaha cu bo compromiso ta e motibo cu nos a pone e fiesta aki, pa asina nos haya mihor chens pa haci negoshi. Y bo sa masha bon, cu e acuerdo entre nos y bo futuro suegro ta masha importante pa nos". Axel ta keda mira su tata rabiá. "Awor mi kier bisa boso tur algo", e ta bisa duro. "Boso no ta importami! Cu boso locura, cu boso fabricanan, y juntu cu tur boso deseo pa placa. Boso por haci loke boso kier. Mi no kier tende nada mas di boso. Nada mas! A jega tempo pa mi haya mi sosiego y pa mi haya haci loke mi kier!" E ta coy un botter den su man y ta pone den claridad pa mira si e ta bashi. Ta parce cu e tin gana di dal e botter kibrá na muraya. Pero despues el a pone e botter bek riba mesa. Su tata a cuminza cana pariba y pabou. Di repente el a keda pará. "Nos lo duna e mucha muhe ey poco placa", e ta bisa porfin. "Mi conoce e sorti hendenan ey. Semper nan tabata existi y semper nan a worde trata di e mesun manera.

Pa placa nan ta haci tur cos. Hasta nan ta disparce pa placa. "Clasa di mucha muhernan asina, tur loke nan ta busca ta pa biba un bida sin preocupacion", Sra. Viola ta bolbe interveni. Cu rabia e ta keda mira su yiu homber. Pero esaki ta keda miré, manera cu un hende cu no a comprende, di kiko nan ta papiando. "Su tata ta un minero den un di nos minanan?", e ta ta bolbe puntra?" E ora e mester percura pa su cara no keda na berguenza. Lagami mira, kizas, dies·· of binti mil. Kiko bo ta kere Stefan?" "Mi no ta kere cu algo asina ta vale la pena", e ta bisa pensativo. "Manera mi conoce Barbara..." E ta stop di papia y ta keda mira e tayonan cu ta temblando riba e mesa, como cu Axel a dal cu su moketa riba e mesa. "Boso tur ta completamente loco", Axel ta grita. "Boso tin locura di placa. Boso ta kere cu bo por cumpra hende, mescos cu bo ta cumpra machien. Esey ta e locura di mas limpi cu boso por pensa! Si mi mester sa, cu boso a ofrece Barbara placa, e ora....!" E no sa kiko e mester bisa, pero segun e impresion riba su cara, lo ta algo terribel.

COHETE ATLAS A EXPLOTA RIBA PLATAFORMA NA CABO KENNEDY

CABO KENNEDY - UPI - Un cohete Atlas-Centaur awe a explota riba e plataforma di lansamiento, siendo qu e tabata destiná pa prepara e caminda pa e programa norteamericano di manda un nave espacial luna.

Reves serio pa programa espacial di Merca

E cohete di plata a bolbe cai riba e plataforma, meimei di un bola di vlam color geel.
Un vocero di e direccion di espacio a bisa qu personal di e casamata banda di e plataforma tabata a salvo.
E vlamnan qu tabata sali abao di e cohete a dura solamente algun segundo, y despues e lugar a keda envolvi den nubianan grandi di huma pretu.

REVES SERIO

Loque a sosode ta un reves serio pa e programa Atlas-Centaur. E cohete tabata destiná pa ehecuta e di cincu y mas importante prueba di e programa. E Atlas-Centaur, qu tabata contene un copia di un nave espacial lunar, a ser dispará despues di un cuenta regresiva casi perfecto. Su tres motornan a cuminsa funciona 8,25 GMT.
E enorme cohete a lanta varios meter riba e plataforma, despues el a cai y a converti den un enorme ola di vlam.
E cohete qu ta mes haltu qu un edificio di 11 piso a keda totalmente destrui.

Un vocero di e direccion di Espacio a declara algun minuut despues di e lansamiento qu tabatin indicionan preliminar di qu un di e motornan impulsor di e Atlas a falla algun minuut despues qu el a lanta, loque a pone e cohete cai.
E Atlas-Centaur, cu miles di liber di kerosin y oxigeno liquido, a sigui kima durante seis minuut despues di e explosion.



Bomberonan tur na mascara mester a lucha door di nubianan di huma a bordo di e bapor di carga brasileño Loide America siman pasá pa combati un candela den bodega di e bapor. E bapor a keda banda di Dodge Island dilanti di costa di Florida despues qu 24 ora anterior nan a descubri e candela mientras e bapor tabata riba laman. Riba e foto por mira un bombero heridá ta ser traslada for di e bapor pa un boto di spuit awa.

Incidente entre Mexico y Guatemala

MEXICO -- UPI -- Mexico y Guatemala ta mira otro cu mal wowo for di un banda pa otro banda di e rieeuw Suchiate, for di diadomingo mainta pasobra un tiroteo a provoca un incidente internacional entre ambos.
Mexico a entrega e embahador guatemalteco un nota energica di protesta den cual e ta denuncia cu trupanan guatemalteco a mata por lo menos un campesino mexicano cu tabata baña den e rieeuw y a herida y secuestra un otro.
Gobierno guatemalteco, nervioso pa e estado di sitio cu a mire obliga di impone debi na e guerrillanan castrista cu ta comete contrabandistanan cu ta hui, no campesinona cu tabata baña inocentemente den e rieeuw.

E secretario mexicano di relacionnan exterior , licenciado Antonio Carillo Flores, a entrega e nota na e embahador guatemalteco, Francisco Linares Aranda.
Carillo Flores a bisa cu Mexico "Ta protesta energicamente" pa e tiroteonan y ta exigi "un investigacion di e sucesonan, castigu di e reponsabelnan y e perjuicio adecua di e famianan (di e victimanan, mescos manera e seguridad di cu e hechonan aki no por ser ripiti lamentablemente".
Carillo Flores a bisa cu Mexico ta busca un solucion pacifica, y cu ainda nan no a decidi e accion cu gobierno lo tuma si Guatemala nenga na acepta.

Autoridadnan di estado fronterizo di Chiapas a confirma cu anteriormente, despues di e incidente, nan a manda refuerzonan di trupanan mexicano na e frontera. Tabatin rumornan di cu funcionarionan mexicano a serra e frontera.
Carillo Flores cu a basa e nota di protesta den e morto comprobá di Maclovio Rodriquez Cruz y e secuestro di Aristeo Garcia, cu, segun e canciller ta bisa, ta serra den un prison na Guatmala herida na un pia.

Carillo Flores, a bisa cu e no kier publica un despacho di e frontera cu ta bisa cu un otro homber tambe a muri di disparonan, pero a afirma cu e kier basa su protesta solamente riba hechonan cu no tin duda.

E tiroteo a pasa den un garashi caminda rieeuw Suchiate ta desemboca den Pacifico, na su limite entre e dos paisnan.
Carillo Flores a bisa cu no ta importa cu e victimanan tabata contrabandista, di tur manera ta un violacion di e derecho internacional di tira riba nan mientras cu nan tabata riba territorio mexicano.
E secretario di RR.EE. di Mexico a manifesta cu no tabatin excusa "Pa un acto asina grave".

Caracas--UPI-- Nan a informá qu e guerrilleronan filocomunista qu ta opera den estado Falcon, a rechasá e ofertanan di paz qu a wordu formulá pa parti di Gobierno.

E agencía local di noticia INNAC a bisa qu e gobernador di e estado Falcon, Pablo R.Saher , a revelá qu ela ricibi un carta firmá pa 15 guerrillero den cual nan ta rechazá e ofertanan di paz qu a wordu transmiti pa emisoranan di Gobierno.

Premionan di Carnaval entrega na A. C. Hotel

ORANJESTAD 3 maart - Dialuna anochi durante di un cocktail party di e comite central di carnaval 1965, e reinanan di Aruba, candidatanan pa reina y participantenan ganador den varios otro evenementonan di carnaval di e anja aki a ricibi premionan.
Esaki a tuma lugar den e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel Casino. E premionan y felicitacionan a worde entrega door di presidente di e Comite Central di Carnaval senjor Milo J. Croes cu assistencia di senjorita Anita de Cuba y senjor Miguel (Geechi) Pieters di e Comite Central.
E regalonan di e anja aki tabata menos di anjanan anterior, debi cu pa parti di comerciantenan no tabatin mucho regalo e anja aki. Algun comerciante enberdad a coopera magnificamente cu regalo y donacion financiero, pero hopi tambe no a haci nada, pero nada mes pa e carnaval di Aruba e anja aki. Senjor Milo Croes manera tur anja a haci tanto cu e por pa gradici tur esnan cu di un otro manera a tuma parti na e parada di carnaval, a coopera cu henter e celebracion di carnaval etc. Cu esaki ta un tarea hopi dificil pa e presidente ta di comprende. Esnan cu no tende nan nomber no ta keda contento, esnan cu no worde menta na pia di letra tampoco ta keda contento, otronan no ta keda contento cu e echo cu unicamente nan hanja un danki, pero kier mira algo material tambe. Y asina tur anja e presidente di Comite Central ta hanja dolor di cabez cu e parti dificil aki.

Sinembargo den un intrevista chikito cu senjor Milo Croes el a bolbe mustra na nos cu Comite Central ta gradicibo pa tur y tur cooperacion y yudanza sin excecion y cu e no tin bastante palabra pa gradici cada uno na nomber pa loke nan a haci pa carnaval di Aruba.

E anochi cual a cuminsa pa banda di diez or a termina mas o menos banda di diezun or cu e parti oficial. E drumband di marinieran y e steelband cu a gana e parada di anja esta Silverstars Steelband a percura pa e presentenan goza di e anochi.

Statutonan publica

PARADERA 3 maart. - Den e edicion di Curacaose Courant di dia 26 di februari ultimo e statutonan aproba di Centro Social Paradera, un club na Paradera, cual dia binticuatro di mei anja pasa a keda estableci a worde aproba. E club su propositonan na promer lugar ta pa stimula practicamente de deporte cu algo di recreacion di social. Na e establecimento tabata presidente senjor M. Juancito M. Lacle, assisti como vice presidente door di directiva di Bonifacio Croes, Jacobo Erasmus como secretario. Luisito Rijke segundo secretario, Simeon Jansen como tesorero, Francisco Kock como segundo tesorero y Jan C. Lacle como comisario.

Haaf Oranjestad cla medio 1965?

ORANJESTAD, 3 maart - Ta mustrando na e momento aki cu e trabao na e extencion di e haaf na Oranjestad ta cuminsa yega na fin. E blokkinan grandi cu ta forma e muraya di haaf ya practicamente tur ta instala.

E ultimo segun ta worde spera lo worde instala na fin di e siman aki. Cu esaki e trabaonan bao di awa e ora practicamente a yega na final: Asina resto di trabao lo sgui ariba cu e bashamento di santo, ponemento di conecionan, instalacionan di e vloer cu plachinan di Stelkon etc. Si no bin contratiempo Havenwerken ta spera di termina e trabao na mas o menos luna di agosto of september. Ultimamente "Arikok" e remolcador di Aruba a hiba e draga pa Corsow despues cu esaki a haci su ultimo trabao chikito. Na luna di september caba el a termina su trabao grandi, pero mester a warda pa haci un job chikito promer cu e bai.

Hits of Broadway a termina na hotel

Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino e show "Hits of Broadway" diadomingo ultimo a worde presenta pa ultimo biaha. Esaki ta nifica mas o menos cu e temporada principal di bishita di turistanan na Hotel a termina. Por lo pronto e shownan den Klompen Klub lo ' ɔlbe existi di cantantenan. E promer di nan ta Joann Val, kende ayera pa di promer biaha a cuminsa su actuacion di dos siman na e hotel. Anteriormente el a yega di actua caba den e hotel aki.

Entrega premionan Carnaval

Dialuna anochi ultimo e premionan di carnaval 1965 a worde entrega door di senjor Milo Croes, president di e Comite Central di Carnaval e anja aki na e ganadornan di e gran carnaval. Esaki a tuma lugar den e Barbecue Pit di Aruba Caribbean Hotel Casino. E fotonan aki riba ta mustra nos senjor Milo Croes entregando e premionan na: 1. Gina Botta, Little Miss Aruba 1965. 2. Helouise Liou A Tjam ta ricibi premio como reina di Bonaire Club for di senjorita Anita de Cuba (miembra C.C.C.); 3. Premio pa Baby of the Year (A. Petronia). 4. Premionan pa "Combat" entrega na senjor Victor Curlingford. 5. Queen of the Bees, Ivonne Robles de Medina ricibiendo su premio. 6. Tambe e prins y panchonan a ricibi nan premionan. (foto di robez pa drechi Milo Croes, Pancho Bringamosa, F. Oduber, Pancho Juvenil Persey Jeandor, Prins Pegasaya, Gito Paris, y Prins Juvenil Catoochi Nelo Loefstok.













AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 2.00 p.m. "Jungle Jim in the forbidden land" all. 7.00 p.m. "De Duivel in het - vlees" (Damas) 18 j 9. 00 p.m. "De Duivel in het vlees" (Heren) 18 j Rialto: 8.00 p.m. La Bandida Principal: 8.00 p.m. Deadly Duo 18 j. Aurora: NO MOVIES Savaneta: 8.00 p.m. Bye bye Birdie 18 j.

Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional(amstel)
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians

12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Música Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E Ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Jubileo di Vermeer

POVA, 3 maart. - Dialuna anochi a tuma lugar na Pova honramento di senjor N.A.G. Vermeer, opperbrandmeester na Aruba, kende a cumpli binticinco anja di servicio cu gobierno. Tabata un celebracion hopi anima na Pova caminda manera tradicion e enveloppe cu contenido y otro regalonan a worde entrega na senjor Vermeer.

Commisario J. Schouwe na nomber di gobierno a dirigi palabra di aprecio na e jubileo y a entrega e enveloppe cu contenido. E co-miembronan di senjor Vermeer, un miembro activo di directiva di Pova a percura pa un jubileo inolvidable pa e hefe di pagadornan di candela.

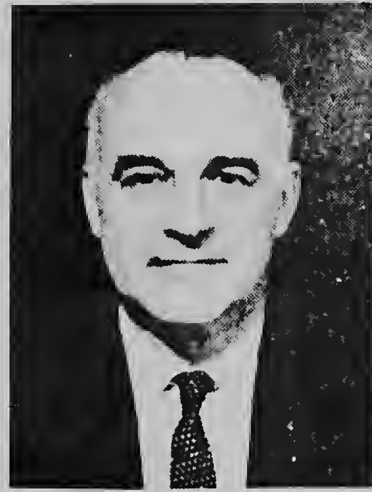
CUMPLEANOS

Dia 27 di Febr. a cumpli anja hobencito Minguil Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, 8 rumanan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Lourdes, Croetje, Jorge y Celia, welo Wico, pepe Florentina Tromp, omo Victor Tromp, omo y tantanan y demas famia Tromp, Werleman, Wolff, Geerman, Maduro.

Dia 2 di maart a celebra su feliz cumpleaños Señorita Filomena Maria Velazquez, felicitacion ta bini di su mama Johanna, 5 rumanan, tanta y omonan, primo y primanan, swa, 2 cunjanan Maria y Irena, sobrina, 4 sobrinonan, madrina y padrino, tur su amiganan especialmente di Rigo y demas famia Velazquez y Tromp.

Standard Oil (New Yersey) ta anuncia Candidatos pa Junta di Directores


Lloyd W. Elliott


Paul J. Anderson

Standard Oil Company di New Jersey a anuncia cu dos candidato a keda designa pa e Junta di Directores di e compania pa votamento cu lo tuma lugar dia 19 di Mei, na e reunion anual di e compania pa San Francisco. E Reglamento Interno a ser cambia dia 1 di April, 1965, pa reduci e cantidad di directores for di diezseis pa diezcinco.
E candidatos ta:

SIRO VAZQUEZ, in cuidadano di Venezuela kende ta den e orgazacion di Jersey Standard desde 1937 tempo cu el a drenta servicio di Creole Petroleum Corporation, cual ta un compania afiliado grandi di e compania na Venezuela.

NICHOLAS J. CAMPBELL, JR., kende te recientemente tabata President di Esso Standard Sekiyu, K.K., un compania afiliado di Jersey na Japon. El a bira miembro di organizacion di Jersey Standard na 1947 como un abogado.

Hunto cu e anuncio di e candidatonan nombrá, compania di Jersey a anuncia e proximo retiro cu pension di L.W. Elliott, un director y un Vice-President Ehecutivo y tambe un miembro regular di Comité Ehecutivo, y Paul J. Anderson, un miembro di Junta di Directores.

Dr. Vazquez ta di promer nacional di un pais di America Latino cu ta ser nombrá candidato pa e Junta di Directores.

Den su posicion actual, Dr. Vazquez ta Coordinador di actividadnan di produccion ariba henter mundo pa e compania, cual puesto el a ocupa desde 1958. Dr. Vazquez a nace na Caracas na 1910 y a gradua como enginiero civil for di Universidad Central di Venezuela na anja 1930 y a recibi e grado di Bachillerato den Sciencia, for di Universidad di Tulsa na 1933. Luego, el a sigui un curso avanzá pa gerencia na Universidad di Harvard.

Promer cu el a drenta servicio di Creole na 1937, tempo cu el a cuminza su carera industrial como un Enginiero di Districto di Quirequire, Dr. Vazquez tabata pa cuatro anja un Inspector di Petroleo pa Gobierno Venezolano den e mes region. Na Creole, el tabata sucesivamente un Assistant Chief Engineer, Chief Petroleum Engineer, Asistente Gerente di Produccion y Gerente di Produccion. Na 1935 el a ser eligí den e Junta di Directores di Creole.

Dr. Vazquez ta casá cu Claire Duff di Greensburg, Pennsylvania, y nan tin cuatro yiu: Gracia Siro, James Siro, Wesley Ann y Richard Kim.

Sr. Campbell a bira President di Esso Standard Sekiyu na 1963. October ultimo el a ser nombrá Asistente Ehecutivo di Sr. Elliott, e Vice President Ehecutivo di Jersey Standard, kende tabata encargá specialmente cu operacionnan den Oriente Lejano.

Promer di a bai Japon, Sr. Campbell tabata un Associate General Counsel di Jersey Standard. Tambe el tabata un director di Esso International, Inc., e compania afiliado di ventas mundial di Jersey. Promer cu esey, el tabata un vice president y director di Creole Petroleum Corporation, un compania afiliado na Venezuela.

Anteriormente el tabata asociá cu e Oficina di Abogado di Satterlee, Warfield y Stephens na New York. Sr. Campbell a nace na Jersey City, N.J. na 1915. El ta un graduado di St. Vincent College na Latrobe, Pennsylvania, y di School di Abogacia di Harvard.

El tabata un majoor den Fuerza Aerea di Estados Unidos durante Segundo Guerra Mundial. Sr. Campbell ta casá cu Katherine Hickey di Dansville, N.Y. y nan tin un yiu.

Despedida di Van den Bosch na Elmar

ORANJESTAD, 3 maart. - Durante un fiesta intimo cual a worde ofreci diasabra anochi door di directiva di ELMAR y personal despedida a worde tuma for di senjor G.C. van den Bosch kende ultimamente tabata hefe di central di ELMAR.

Senjor Van den Bosch entrante dialuna a retira for di Elmar debi entre otro cu e empresa di electricidad di Aruba por a ofrece masha poco mas, como cu ultimo anja e central a worde desmantela ora cu e empresa a cuminsa cu tuma corriente for di gobierno. Alavez su propio industria di plastica cual ta desaroyando keto bai den ultimo tempo mas y mas tabata pidi su atencion personal diariamente. Senjor Van den Bosch kende tin como diezcinco anja di servicio na ELMAR di cual e ultimo seis anja como hefe den Centrale a tende palabranan di aprecio for di director ir. F.D. Looman y coleganan.

Senjor Looman a entrega un pittiliera cu inscripcion, como muestra di aprecio di e empresa pa e hopi bon trabao haci door di Van den Bosch pa cu e empresa.

E personal a entrega nan hefe un holoshi di oro y e senjora un armband di oro. Cu esaki e gran aprecio di e personal pa nan hefe a worde demostra na un manera hopi cla.













BUCHI ROBEZ









PEPITA

















Campeonato di basket ta cuminsa

(Di nos redactoe deportivo)
Ariba cancha di Aruba Jrs ta cuminza awe nochi e campeonato oficial di basketball di anja 1965. Lo tin un ceremonia chikito cu defile di e clubnan, discurso di e president di Aruba Basketball ba bond y tambe lo tin un doorprize.

Luego di e parti di ceremonia lo sigi dos partido. Uno lo ta entre e equiponan femenino di Caribe y Valiant mientras cu e otro lo ta entre e equiponan masculino clase A di Caribe y Aruba Jrs.

Rectificacion La Comodidad

Den nos edicion anterior nos a pone cu La Comunidad a gana un premio durante di parada di carnaval na Oranjestad. Esaki ta un error e mester ta La Comodidad.

Manera conoci La Comodidad ta di senjor Gilbert Arends kende e anja aki a bin cu algo masha original den parada esta un bolo grandi di aniversario di carnaval.

Hopi awa na februari

ORANJESTAD -3 maart - E meter cu ta marca jobida di awa na Lago na luna di februari ultimo a mustra cu a jobe 4.39 centimetro di awa mientras cu na februari di anja pasa esaki tabata unicamente 0.28 centimetro.

DESTAJONAN PUBLICO DI GOBIERNO

ORANJESTAD 3 maart - Dialuna ultimo a tuma lugar na servicio Veterinario un destajo publico pa entregamento y instalacion di un lugar pa freeze nobo den e abattoir. E ofertanan tabata como lo siguiente:

N.V. Elga F. 21.950; Gebroeders Van Swaay Fl. 26.210,-.
Alavez un destajo publico a worde teni pa entregamento y instalacion di un instalacion di airco pa e oficina di administracion di servicio veterinario. E ofertanan tabata lo siguiente:
Wimco Fl. 2582; N.V. Elga Fl. 2280; Gebroeders Van Swaay Fl. 2490.
E contractnan pa tur dos trabao lo worde duna despues.

Informaciones de Venezuela

PAGARE DE HONOR

PRIMERA PROMOCION EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE

"Fueron voces juveniles con cadencia oriental, en Barcelona, hace ya casi medio siglo, las que comenzaron a llamarme Maestro."

Rómulo Gallegos

(Palabras pronunciadas en la inauguración de la Universidad de Oriente)

Este año el 12 de febrero, Día de la Juventud, ha sido declarado también Día de Júbilo en el Oriente de Venezuela. Se cumplían cinco años de haber abierto sus puertas a la juventud venezolana la Universidad de Oriente, principal centro de estudios de esa región, y a la vez se graduaba la primera promoción de profesionales universitarios, que egresan de ella en las carreras de Biología. Química, Ingeniería de Petróleo, Ingeniería Agronómica, Ingeniería Geológica e Ingeniería de Minas.

Creada por Decreto Ejecutivo en 1958, la Universidad de Oriente inició sus actividades en 1960 con apenas 113 alumnos, una escuela y un presupuesto de medio millón de bolívares. Hoy, cinco años más tarde, cuenta con más de 2.500 alumnos, 300 profesores (y otros muchos que realizan cursos en el exterior), catorce escuelas universitarias y el Instituto Oceanográfico, y un presupuesto de 27 millones de bolívares, de los cuales 19 aporta el Gobierno Nacional. La enseñanza —eminentemente técnica— que imparte la U D O, ha sido dividida en cuatro Núcleos, en los Estados Sucre, Anzoátegui, Monagas y Bolívar, respectivamente. Ejerce, por lo tanto, influencia en una región de relativa unidad histórica y cultural que abarca la mitad del país y que posee una población de aproximadamente un millón de habitantes.

La Primera Promoción lleva por nombre "Doctor Augusto Pi Suñer", como homenaje a la memoria del ilustre científico hispano-venezolano fallecido recientemente en México. Al recibir sus diplomas de manos del Rector Luis Manuel Peñalver, los 49 jóvenes egresados firmaron solemnemente un "Pagaré de Honor" por medio del cual se comprometen con el pueblo venezolano, a cuyo servicio pondrán los conocimientos adquiridos, a propiciar que otros jóvenes venezolanos puedan seguir estudios en la Universidad.

Asistieron a los actos de graduación, en Cumaná, el doctor Raúl Leoni, Presidente de la República, el Ministro de Educación, doctor J. M. Siso Martínez, y otras personalidades. Como punto culminante de las ceremonias, fueron otorgados doctorados Honoris Causa a Don Rómulo Gallegos, al doctor Edgar Sanabria, bajo cuyo gobierno fue creada la U D O, y los doctores Rafael Pizani y Reinaldo Leandro Mora, quienes como Ministros de Educación impulsaron grandemente el desarrollo de la Universidad.

Actualmente hay cerca de cuatro mil jóvenes con capacidad para ingresar a los estudios superiores en los Estados de Oriente, y esta cifra tiende a crecer día a día con los progresos de la educación media. Tras el hito de su Primera Promoción, la Universidad de Oriente —una universidad moderna para un país en pujante proceso de desarrollo— continúa con aún mayores bríos su gran labor educativa.

"La fundación de esta Universidad, por vía experimental, muestra claramente la necesidad que hay de adaptar la educación nacional a las nuevas exigencias de la realidad social y cultural del país. Estamos retrasados en el cumplimiento de este compromiso, por lo que a su estudio deben dedicarse ya nuestros organismos técnicos competentes."

Dr. RAUL LEONI

(Del discurso pronunciado en la Primera Promoción de la Universidad de Oriente, 12 de febrero de 1965)

Después de asistir al acto de graduación de la primera promoción de la Universidad de Oriente, el Presidente de la República inauguró el edificio de la Escuela de Ciencias dependiente de esa institución académica. El edificio en cuestión tiene capacidad para 1.200 alumnos.

Posteriormente, el Presidente Leoni visitó la nueva urbanización obrera "Cumanagoto", construida por el Gobierno Nacional, y entregó títulos de propiedad de viviendas a 270 familias. Al mismo tiempo anunció que está a punto de iniciarse en todo el país un vasto programa de intensificación del ritmo de construcción de viviendas populares.

Antes de despedirse del pueblo cumanés, el Dr. Leoni inauguró el nuevo y moderno edificio de la Escuela Técnica Industrial, que tiene capacidad para 1.200 alumnos y fue construida a un costo de más de 4 millones de bolívares. El Presidente también visitó los sitios de construcción del Hospital General y de la Escuela de Enfermeras de Cumaná, obras estas que estarán terminadas para fines del presente año.

En Carúpano, segunda ciudad del Estado Sucre, el Primer Magistrado de la República inauguró un Mercado construido a un costo de 3 millones de bolívares y un Asilo de Ancianos con capacidad para 70 camas. Asimismo, visitó el Hospital de Carúpano, actualmente en proceso de construcción.









CREDITOS INDUSTRIALES

Durante el año pasado la Corporación Venezolana de Fomento otorgó créditos por más de 98 millones de bolívares. Las partidas industriales de mayor importancia se dirigieron a las siguientes actividades: industria azucarera, 22,2 millones; conservas de vegetales, 3,4 millones; conservas de carne, 10,5 millones; industria textil, 3,3 millones; productos de molinos, 2,2 millones; y otras actividades, como pieles, productos químicos diversos, industria de la madera, maquinarias, aparatos y accesorios eléctricos, industria láctea y artes gráficas. Un informe de la Corporación señala que en el periodo 1959-1964 se dio financiamiento por un valor aproximado de 635 millones de bolívares, de los cuales 505 millones, o sea el 79,5%, fueron destinados a la zona central del país (Distrito Federal y Estados Miranda, Aragua y Carabobo), mientras que el resto, 130 millones, fue otorgado al Oriente, Sur y Occidente. La C.V.F. ha orientado los recursos a zonas regionales con condiciones adecuadas —terrenos, suministro de energía y servicios públicos— para establecer industrias, sobre todo de transformación, esencialmente dinámicas. A través de su Departamento de Promoción Industrial, la Corporación ofrece ayuda técnico-económica a industriales, inversionistas y promotores, apoyando así la iniciativa privada. Un 88,09% de los créditos promocionales ha sido dirigido hacia el interior de la República para promover la descentralización industrial. Por otra parte, el Ministerio de Fomento adelanta un programa de créditos a la mediana y pequeña industria, con recursos por más de 24 millones de bolívares. El patrimonio de la Comisión encargada de este programa aumentó con el aporte de 6 millones para créditos a la pequeña industria, 10 millones para la mediana industria, y además 900 mil bolívares como producto favorable de las operaciones de la Comisión. Los 24 millones fueron utilizados en la forma siguiente: 20.600.000 bolívares para aumento de las colocaciones de créditos; 3.300.000 bolívares en inversiones para la construcción de urbanizaciones industriales; y 1.000.000 de bolívares en anticipos de obras y promoción al artesanado y a la pequeña industria.

Esta es una publicación del

Consulado General de Venezuela.-

STOCK MARKET

Addressograph	53 3/4
ACF Ind.	80
Allied Chemical	56 7/8
AllisChalmers	25
Aluminium Co.	70 3/4
Amerade	79 1/8
Am. Can.	42 7/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	48
Am. M. Fdy	19 7/8
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	53 5/8
Am. Tel. and Tel.	67 1/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	63 3/8
Armour	51 3/4
Atlantic Refinery	62 3/8
Atl. Casti.	71 1/2
Balt Ohio	39
Bell. Int.	9
Bendix Aviation	48 7/8
Bethlehem Steel	36 7/8
Blaw	32 7/8
Canadian Pacific	63
Caterpillar	43 3/4
Case (J.I.)	17
Cerro de Pasco	39 1/2
Chesapeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	32 3/8
Con. Ed.	94 1/2
Cons. Elec. Ind.	32 1/4
Cong. Nan.	17 3/4
Continental Can.	52 1/2
Continental Steel	56
Crown Zellerbach	58 1/2
Curtiss Wright	20 3/8
Det. Edis	37 1/2
Douglas Aircraft	37 3/4
Dupont Nemours	244 1/2
Eastman Airlines	57 1/4
Eastman Kodak	155
Western Bancorp	37
Firestone	45 1/8
Ford Motor	53 7/8
General Electric	98 1/2
General Foods	79 7/8
General Motors	100
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	56 1/2
Goodrich	59 1/8
Goodyear	49 1/4
Grace	57 3/4
Greyhound	25
Gulf Oil	56 1/4
Hud Bay. M.	80 1/4
Hupp	6
I.B.M.	455 1/4
Insp. Cop.	40 1/2
Int. Harvester	83
Int. Nickel	81 5/8
Int. Tel. and Tel.	59 1/2
Johns Manville	59 1/2
Jones and Laughlin	69
Kan. City So. Ind.	41 3/4
Kennecott Copper	102 1/2
K.L.M.	32 3/4
Koppers	6 3/4
Kroger Co.	40 1/2
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircraft	41
Loew's Inc.	18 1/2
Lonestar Cement	21 5/8
Mont Ward	38 7/8
Monsanto	88 1/2
Nat. Acme	71
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	29 3/8
National Lead	80 3/8
New York Central	55
No. Am. Aviation	50 5/8
Olin Mathieson	45
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	35 1/4
Pan. Am. Airways	32 1/8
Paramount Pictures	53 1/4
Penn Railroad	46 1/2
Phillips	58
Public Service E.G.	41 1/4
R.C.A.	32 5/8
Republic Steel	43 1/2
Reynolds Tobacco	40 1/8
Royal Dutch	46 7/8
Sears Roebuck	132 3/4
Servel	5
Sinclair Oil	56 1/4
Shell Oil	61 5/8
Socony Mobil Oil	84 1/8
South Co.	70 1/2
South Rail	57
Sperry Rand	15 1/8
Standard Oil of Cal.	73 3/8
Standard Oil of Ind.	41 1/4
Standard Oil of N.J.	81 1/8
Standard Brands	80 1/2
Stone Webster	65 1/4
Studebaker	7
Swift & Co.	62
Texaco	77 5/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/2

Texas Gulf Instruments	102 3/4
Textron Jng.	58
Timken Roller Bearing	86 3/8
Twentieth Century Fox.	28 1/4
Union Carbide & Carbon	130 3/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	68 3/4
United Airlines	69 7/8
United Fruit	16 7/8
United Gas Corp.	37 1/2
United Steel	52 1/8
United Gypsum	80 1/4
U.S. Rubber	62 1/2
U.S. Smelting	115 1/2
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	41 3/8
Westingh. Electric.	48 1/4
Woolworth	27 5/8
Dow Jones index	899.76
Fund of Funds	$ 15,27
Ark la Gas	44 1/2
Brit. Am . Oil	31 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 1/2
Electron Spl.	22 3/8
Espey Mfg.	16
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	32 3/8
Norf So. Ry.	8 1/4
SBD W. Air.	5 1/8
Seeman Br.	83 5/8
Syntex	10 5/8
Fidelity Capital	$ 12,57
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,66
Puritan Fund	$ 10,13
Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	83 1/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 3/4
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 3/4
A'dam Rubber	110
H.V.A.	148
A.K.U.	518 3/4
Bergh. Jurgens	251
Calve	971 1/2
Gelder	140 1/2
Hoogovens	545 1/2
Muller	345
Philips	155.40
Unilever	136.40
Wilton	193 3/4
Billiton	451
Kon. Olie	157.90
K.L.M.	99.70
Expl. Mij. Scheveningen	211
K.N.S.M.	136 3/8
V. Ommeren	250
Scheepvaart	137 3/4
Robeco	236
H.B.U.	244 1/2
Ngombezi	190 3/4
Brocades	957
Cur. Hand. Mij.	193 3/4
Excelsior	189
Kon. Ned. Papier	289
Kon. Zout-Ketjen	995
Overz. Gas	101.00
Rott. Droogdok	265
Stokvis	208
V.M.F.	175 1/2
Zwanenb. - Org.	195.00
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij	108.50
V.d. Grinten	1.510
Indoheem	82.10
Thomassen en Drijver	657
Interunie	213.00
Van Swaay	Ong.
De Vries	127
Fokker	244 1/2
Van Berkel Patent	245
Ned. Ant. '62	94
Scholten Fox. Holl.	700
Goldmines	655.00
Bredero Bouwbedrijf	657 3/4
Udenhout	200 1/4
Elec. Mij. Aruba	147
Nat. Nederlanden	781
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110
Intern Concern	569.0
Industrie	370.9
Scheepvaart	144.3
Banken	239.1
Handel	178.4
Algemeen	406.0

Cuater griego qu a horta banco na Brasil ta detene

Sao Paulo -- UPI-- Autornan di e asalto qu a tuma lugar dia 27 di januari ultimo contra e banco Moreira Sales, durante di cual delincuentenan a podera nan mes di 500 millon cruzeiro, qu ta representa mas o menos 27.000 dollar a wordu hanja.

Polisnan a anuncia qu nan ta seis en total , tur di nacionalidad griego y cu cuater di nan a wordu detené te ne momentonan aki. Entre e dosnan qu ainda nan no a capturá ta figura esun qu a tira riba e tesorero di e banco Jose-Pepe, causand' e su morto.

Polisnan a bisa qu e detenidonan ta Basile Kikolaides, Theodoro Kiriakos Arpajes, Georges Andres Tsantilias y Evans Jules Demetrius Flengas. E dosnan qu ainda ta wordu buscá ta Makis Soziai y Galifolas Kassas.

Gracias ne confesion amplio di e detenidonan ,polisnan por a hanja 464 millon cruzeiro, cualnan tabata scondí den ocho barrl, den un taller di imprenta den vencindario di Sao Paulo.

E pista pa identifica e bandidonan a ser duná pa un auto qu nan a huur y usele pa obstruí e caminda na momentonan di e asalto, y qu despues a ser laga bandoná na Rio de Janeiro. Polisnan a determiná di qu Kikolaides a huur e auto, y a logra na detenele y sigi cu e investigacion.

E robo aki tabata esun di mas grandi den su tipo qu a yega di wordu registrá den America del Sur y ela wordu cometé aigu despues di merdia den pleno centro di Sao Paulo , den e caya Libero Badaro.

E bandidonan a obstruí e paso di un truck Volkswagen di banco Moreira Sales, qu tabata obstrui 500 millon cruzeiro, menasá e empleadonan di e banco qu tabata den esaki cu pistool y despues a hui.

Prome qu esey, Pepe, quende a trata na scapa , a ricibi un tiru y su cadaver a ser hinká den e truck cu asina un rapidez qu ningun di e personanan qu tabata pasa ey banda a advirtí loke a pasa.

Seguidamente, e asaltantenan a hui den e mesun vehiculo di e banco, den cual tabatin seis sacu di placa.

En vista di e hecho aki, e gobernador di Sao-Paulo, Adhemar de Barrios , a ordená polisnan pa nan duna un proteccion special na tur e transportenan di placa di e banconan.

LANSAMIENTO MINUTEMAN

Neweil, Dakota del Sur---UPI-- Un proyectil balistico intercontinental "minuteman" a wordu lanzá ayera for di un lugar bao di terra qu ta situá den estado Dakota del Sur.

Esaki ta e prome prueba terrestre di un di e armanan estratégico clave di Estados Unidos.

Un portavoz di base Ellsworth di forsa aerea qu ta situá den e ciudad Rapid City , banda di e lugar di lanzamiento, a bisa qu e proyectil, di 16 meter di haltura , a wordu lansa ne ora exacto qu nan a proponé, y qu "tur cos a bai masha bon".

E proyectil , qu a wordu batisa como "November Dos" a bai un kilometer y mei den espacio. E no tin un carga explosivo y e ta un di e 650 minuteman qu ta pone estrategicamente den zonanan amploi di e regionnan di Centro y Oeste di Estados Unidos.

PREDICCION DI PRESIDENTE DI RADIO CORP. OF AMERICA

Washington--UPI--David Sarnoff presidente di Radio Corporation of America (R.C.A.) a predicí ayera qu e dia lo yega riba cual un persona cu tin un radio transitor receptor di un tamaño di su sacu, lo por papia y mira cualkier qu tin un radio transitor -receptor di un tamaño di su sacu, lo por papia y mira cualkier otro individuo qu tin un equipo simılar y qu ta na cualkier lugar aki na mundu.

Tambe ela predicí qu denter di un decada lo tin audiencianan di television di miles di miliones di personanan,uni mediante di sa telitenan di comunicacionnan den loke lo por bira "un cultura mundial cu un idioma mundial".

Sarnoff a papia durante e di cinco conferencia anual di American Legion (Asociacion di veteranonan di guerra), durante cual nan a otorgá un condecoracion.

Ademas di e television mundial Sarnoff a predicí pa qu denter di 10 anjanan aki lo tin satelitenan qu ta pronostica tempu riba otro planeta; explorá superficie di terra en busca di recursonan nobo; inspeccion di planetanan y espacio en busca di actividadnan militar sospechoso y suministra "comunicacionnan instantanea" pa e forsanan militar di henter mundu.

Rusonan "desiluciona" cu Johnson

LONDRES -- UPI -- E politica sovietica di coexistencia pacifica ta birando peor, segun fuentenan diplomatica den e capital aki a señalá.

Nan a agregá qu e hefenan nobo di Kremlin ta "desiluciona" pa qu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e prome ministro ingles, Harold Wilson.

A pesar di qu ainda nan ta pretendé di ta inspirá na principio di e coexistencia pacifica qu a wordu promové pe prome ministro derrocá Nikita Kruschev, e dirigentenan sovietico nobo a suspendé e iniciativanan di cooperacion cu Occidente, segun e fuentenan informante.

E evaluacion aki ta basá den acontecimientonan qu a tuma lugar durante fin di siman, cualnan a sugerí di qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin no ta desea na entrevistá su mes ne momentonan aki cu e presidente norteamericano Lyndon Johnson y probablemente e ta cancela su viaje anunciá pa Londres.

Tambe a binl afor qu Kosygin ta pensa na rechasá e invitacion qu si e atenuá su politica di coextencia pacificá, Kremlin ta confia den den consolida e tambaleante campo comunista internacional.

Ayera un conferencia di "unidad comunista" , na cual partidonan di 19 pais ta asistí.

Nan ta kere qu un di e factornan principal di e politica rudo nobo aki ta e posicion di debelidad di e dirigentenan ruso , quendenan ta deseá na evitá compromisonan importante awor aki of acuerdonan politico cu aliadonan occidental.

Tur esaki ta contribui na qu e diplomaticonan ta kere qu e bishita qu e ministro di relacion exterior ruso, Andrei - Gromyiko, lo hasi dia 19 di e luna aki, lo no produci ningun ofrecimiento qu lo permiti pa combertí e coextencia pacifica den realidad.

Kremlin awor ta sigi un politica di cooperacion estrecha cu Francia, cual pais ta opone su mes ne politica norteamericano na Asia Sudoriental. Kosygin a anuncia qu el lo apreciá un bishita qu e presidente frances Charles de Gaulle lo hasi Moscu.

Nasser preparando gran ofensiva contra Yemen

El Cairo--UPI--E presidente di Republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser ta preparando un ofensiva grandi na Yemen pa eliminá e remanentenan di resistencia di e antiguo regimen monarquico, segun fuentenan diplomatico a bisa.

E mesun fuentenan aki a agregá qu esaki tabata e motibu di e reciente yamamentu di miles di reservistanan di R.A.U., quendenan lo mester tuma parti den e campana di Yemen.

(Previamente na Tel Aviv, fuentenan bon na altura israelie a bisa di ta kere qu e trupanan di R.A.U. quendenan lo ser manda pa Yemen y no pe region tenso di e linea fronteriza cu Israel manera propaganda di Ciro a insinuá esaki anteriormente cu e proposito di causa impresionante e actual bishita di W.Averell Harriman, un funcionario haltu di e departamento di estado di Washington.)

E fuentenan di Cairo en cuestion a bisa qu e actual cantidad di trupanan di Republica Arabe Uni na Yemen, tabatá , segun nan ta kere, di casi 50.000-- qu ta e cifra más grandi for di dia qu Egypto a trasladá su forsanan pe pais aki pa yuda e republicanonan pa derrocá en antiguo gobierno di Iman Mohammed El-Badr, dos anja y mei pasá.

Siman pasá, e prome vice -presidente di R.A.U., Abdel Hakim Amer, a manifesta dilanti di e Asamblea Nacional na Cairo di qu e forsanan republicano respaldá pa R A.U. actualmente ta dominá henter e territorio yemenita y qu Iman y su partidarionan ta operá awor for di territorio Arabia Saudi, banda di e frontera di Yemen.

E mesun fuentenan a bisa qu e ofensiva d. R.A.U., lo tin e objetivo di desbaratá e ultimo fóconan di resistencia monarquica y qu nan lo ehecutá esaki tantu riba terra como den laria.

Un di e principal motibunan di e intento nobo di Nasser pa pone un fin ne guerra di Yemen ta e causa di e friccion exitente entre e gobierno di Arabia Saudi y Republica Arabe Uni.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa, di otro banda qu e presidente di Tunez, Habib Bourgiba, a trata na media entre RAU y Arabia Saudi durante su reciente viaje ne ultimo pais aki. Pero e esfuerso a resultá infructuoso, asina nan a agregá.

Tambe nan a informá qu Rey Hussein di Jordania a ofrecé su bon oficionan como mediador y a obtene e consentimiento di Nasser, di quende nan ta afirmá ta mustra su mes irritá cu Rey Feisal di Arabia Saudi pa su apoyo ne monarquiconan yemenita.

Nan ta kere, sin embargo, qu Nasser no ta mustra su mes masha dispuesto asumí un actitud más enérgica contra Arabia Saudi en vista di e problemanan diplomatico qu Republica Arabe Uni ta rondoná di dje ne momentonan aki, manera por ehempel e disputa cu Alemania Occidental.

FRED HANEY A BISA CU:

ANGELS LO CUMINSA E TEMPORADA AKI TREMPAN

Bill Rigney

Los Angeles Angels Manager

Ora cu los Angeles Angels a drenta liga Americana cuater anja pasa general manager Fred Haney a bisa cu ta te ora e estilo di club farm di los Angeles bira productivo riba un base regular, e por continua cu uso di e otro cadenanan di equipo.

Bill Rigney

Haney a hasi esaki atrobe durante off-season y nos ta sinti cu tratonan lo benificia los Angeles den e carreda largu. Bo Belinkski a bai Philadelfia pa dos hoben clasifica hopi haltu.

primera base Costen Shockley y Rudy May, Shockley, 23 a encabesa Pacific Coast League cu 36 homerun. Un bateador zurdo ta fit den nos plannan na primera base, respaldando e poderoso bateador derecho Joe Adcock.

Tur hende tabata kier May, 20 un pitcher zurdo cu por ser compara cu Sandy Koufax.

Jose Cardenal, 21, quende a bini di San Francisco Giants a ser pone riba lista como un outfielder, pero por resolve nos problema na tercera base, cual el a hunga.

Un line-driver hitter cu a roba 40 base den Pacific Coast League, ta e tipo cu nos lo hasi mescos cu Chavez Ravine.

Un di nos gran mesternan ta un pitcher habridor zurdo. Huntu cu May y Marcelino Lopez, nos lo hasi un bon mirada riba George Brunet. Don Mossi lo ta riba terreno como agente liber.

No tin ningun duda den mi cabez cu Dean Chance por sigi

pitcha mescos durante 1965 manera el a hasi durante e segundo mitar di temporada ultimo, caminda e tabata far-and-away the best.

Chance y Fred Newman a duna nos dos pitcher derecho masha bon y Ken McBride por presenta atrobe, Barry Latman y Don Lee ta veteranonan cu por duna nos nan servicio.

Jim Fregosi y Bobby Knoop a duna nos un formidable combinacion di double-play. Si nos presenta cu un tercera base solido, nos infield lo ta capaz di hasi hopi cos.

Paul Schaal quende valientemente a hunga pa nos september ultimo ta un candidato definitivo.

Tom Satriano a hunga tur e posicionnan den infield ademas di a hunga como catcher.

Nos tin calidad y cantidad den nos outfield

Un Bob Rodgers sano ta e maximo ingrediente. Bob ta un di e hoben outstanding catchernan.

Un comeback di Albie Pearson lo resolve nos problema di lead-off.

Jimmy Pearsol ta tene cosnan bibu y ta traha cu outfieldernan hoben manera Eddie Kirkpatrick di 20 anja. Dick Simpson y Jackie Warner dos otro outfielder hoben haltu califica y Cardenal definitivamente ta e candidato.

Rick Reichardt a bini den nos cu hopi publicidad y presion Mi ta spera cu e outfielder grandi aki di Wimconsin, lo hanja e oportunidad di desarollo normalmente.

Tom Egan un infielder di 18 anja, cu gusta Reichardt a ser tuma pa prueba no obstante e ta un gran hungador cu tin mester di solamente experencia.

Angels a termina na e sexto puesta anja pasa pa motibu di un cuminsamentu slow.

Un bon cuminsamentu e anja aki y siguiendo bon lo tene nos na garganta di e punteronan durante henter e batalla pa gallardete di Liga Americana.

Buscando un Chens-Dean Chance di Angels a ricibi e premio di Cy Young anja pasa pa motibu cu el a ser considera e mihor pitcher den baseball.

WILLEMSTAD -- Na benificio di su Fondo Caritativa Curacao Lions Club ta lot un cas di piedra incluso terreno na Groot Davelaar, na balor di 25.000 florin.

E sorteo lo tuma lugar dia 22 di april proximo. E lionsnan, si e lot aki bira un exito, por sigi nan actividadnan riba un base financiero.

Di e actividadnan aki nos por recorda entre otro:
Cooperacion na contruccion di un banki di sanger y construccion di un Post di Roode Kruis na Fokkerweg; Regalo de animalnan na Dierentuin, Contribucion na diferente accion, manera Dun'un man, E accion anual di fiesta di San Nicolaas di cual miles di paquetenan ta ser entrega. un mas reciente e accion di Bon Bisinja, pa e uniformnan di e Verkeerbrigadiertjes.

Curaao Lions Club ta spera cu hopi lot lo ser bende, cu si publico realisa cu no solamente di gana un cas tambe nan ta cumpra un accion den e prohectonan -Lions".

En relacion di e accion " Bon Bisinja " e colecion di comestible na schoolnan di gobierno, tabata un exito grandi, cu en total mas di 200 paki por a ser entrega.

Curacao Lions Club ta gradici cabesnan di School, personal instructivo, y nan mayornan y pa no lubida e muchanan pa nan cooperacion o tambe nan contribucionnan..
Te otro biaha.

Kartum--UPI-- Ora qu gruponan di rescate ayera a saca restonan for di e peor accidente di trein qu a wordu registrá den historia di Sudan, 36 otro cadaver a aparece.

Nan ta spera qu e cantidad total di e victima lo ser duna di conoce awe. Te ne momentonan aki 92 di nan a wordu indentificá.

Diabierne pasá un trein di pasajero y un otro di carga a dal cara cu cara, na mas o menos 100 kilometer for di Kartum.

INDEPENDIENTE Y ALIANZA LIMA A EMPATA

LIMA, --UPI-- Independiente di Argentina y Alianza Lima, subcampeon peruano di futbol ayera nochi a empata na tres gol den un partido cu nan a efectua.
E prome tempu a termina cu un victoria parcial di 3-2 pa Independiente.
Aballay a habri score di e argentinonan na di tres minuut, aprobechando un fallo di Maravi. Martinez a empata na di 20 , despues di a saca varios defensa argentino y Zegarra a aumenta pa Alianza na di 29 despues di un serie di pasenan cu e centrodelantero Leon.
Rodriquez ta bolbe empata na di 39 cu un violento remate , riba un pase di Aballay y Bernao a pone e excampeon argentino un biaha mas den ventaha na di 44 minuut despues di a ajecuta un tiru liber.
Den e segundo etapa Zegarra a conquista e igualidad definitiva na di 13 minuut ejecutando un tiru penal pa foul di Paflick, cu a reemplaza Mori den defensa argentino contra e mesun Zegarra.
E partido a ser dirigi pa e referee peruano Alberto Tejada y e equiponan a forma di siguiente manera :
INDEPENDIENTE: Santoro, Acevedo, Navarro, Pavone, Mori, J. Guzman, Bernao, Musa, Aballay Rodrigues y Savoy.
ALIANZA LIMA: Bazan, Lavalle, Maravi, R. Guzman, de 1 a Vega, Barreto, Martinez, Zegarra, Leon Rostaing y Valle.
E encuentro tabata di accionnan brillante , caracterisa pa golnan espectacular cu a ricibi hopi aplauso di parti di e publico. Den e etapa inicial e localnan a resulta superior , logrando dos magnifico gol realisa pa medio di hugadanan habil di Martinez y Zegarra.
Apesar di esei Independiente a pone su mes den ventaha merced di dos gol di Aballay y Bernao cu a gosa di fallonan grandi den e defensa peruano y despues un bunita gol di Rodrigues.
Den e segundo etapa e argentinonan a priva, pero no tabatin suerte den rematenan y ademas a topa un retaguardia bon arma di e aliancistanan.
Un intervencion peligroso di Raflick a permiti cu Zegarra a empata e partido, sirbiendo un tiru di 12 yarda, y aunke luego e partido tecnico di e argentinonan a continua , ningun otro variante a wordu registra den e marcador.

NO TA SIGUR QU JOHNSON LO BAI RIO DE JANEIRO

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di estado, Dean Rusk, a declara qu e ta spera na asisti na e conferencia extraordinario interamericano na Rio de Janeiro, na mei proximo, pero qu ainda nan no sa si e presidente Lyndon Johnson lo participa.
E secretario quende a papia den un conferencia di prensa, a recorda cu, den su mensaje anual ne Congreso e presidente a indica qu el lo hasi un viaje pa America Latina den curso di e anja aki.

Bogota -- UPI -- Un patrulla di polis a mata seis bandolero na Palermo, den e provincia sud-oriental Huila.

24 ora prome, den e mesun zona aki, un cuadrilla di bandidonan, integrá pa 100 homber bisti na uniformnan militar y armanan automatica a asesiná cuater campesino y a heridá dos.

Aparentemente, e bandoleronan tabata pertenecé na un organizacion extremista, ya qu ne lugar na unda e bandidonan ta scondé, numeroso propaganda comunista a ser hanjá.

HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS? Martes, 2 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha son básicamente de dos naturalezas. Tienen una afinidad natural por el lado cultural de la vida y sienten un profundo amor por los asuntos eruditos. Sin embargo, por otro lado se sienten aventureros y bien podrían ser líderes en el campo de los soldado o en exploraciones. Sin embargo, porbablemente tengan que escoger entre sus dos naturalezas, ya que son mas o menus mutualmente exclusivas.

Como individuos de gran integridad personal, ustedes no se sienten grandemente influenciados por las necesidades del momento si sus principios o normas de comportamiento son retados.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentrán Su Santidad el Papa Pío XII y el erudito y diplomático inglés, Sir Thomas Bodley.

SU GUIA PARA MANANA,

(Miercoles, 3 de marzo) Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS- (20 de frebrero-20 de marzo) Las dificultades que surgieron en las primeras horas de la mañana desaparecerán por la tarde si saben como hacer que la adversidad trabaje para ustedes.

ARIES-(21 de marzo -20 de abril) El aries que sabe como aprovechar una oportunidad debería tener un extraordinario éxito hoy.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Examine los actuales métodos de trabajo. Tal vez esté pasado por alto una forma sencilla de ser más productivo.

GEMINIS- (22 de mayo-21 de junio) Exite mezclarse en disputas de otras personas especialmente si está agasanjando a alguien socialmente.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) Cuide su salud durante estos dias. El exceso de ejercicio podría causarle algo más que una fatiga sencilla.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Concérve sus ideas comerciales progesistas y usted debería hacer ganancias excepcionales.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre Divulque la información si espera ya sea una ayuda material o moral. No espere que otros le den ciegamente.

LIBRA-(24 de septiembre -23 de octubre) Ponga las bases antes de comenzar a construir sobre ella. Cerciórese nuevamente.

ESCORPIOS-(24 de octubre -22 de noviembre) Espere hasta que llegue la tarde antes de dedicarse a los aspectos grandes del problema que tiene a mano.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Atienda asuntos que se refieran a cuestiones personales. Este es un día de que la caridad comienza por casa.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero) Evite hacer cualquiera decision sin primero haber juzgado la situación por su propia pasada experiencia.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Las complicaciones no necesitan volverse confusas. Manténgase sereno.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Nos Tera
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

SAO PAULO -- UPI -- Di regreso di su gira pa Sudamerica e club di futbol Santos, campeon di Brasil, nan a informa cu nan tabatin un utilidad liquida di 110.000 dollar o casi 200 millon cruzeiro.

Durante e recorido, cu a termina na Caracas derrotando - Independiente cu score di 4-0, Santos a participa den 11 wega, di cual nan a gana, 10 y a perde e otro. Nan a anota un total di 36 gol.

SOCIALES

Willemstad,--Awe ta cumpleaños di e conocido futbolista tricolor Rignald Brazil. E ta wordu felicita pa directiva y hungadornan di Deportivo Cali y tambe di e tricolornan di Jong Holland. Brazil ricibi hopi felicitacion di nos parti riba e dia aki y nos ta spera cu bo lo pasa feliz y contentu den compania di bo amigu y amiganan.

LONDRES -- UPI -- E boxdo norteamericano Paul Armstead cu ta aspira pa e corona mundial di peso liviano dia 15 di maart na Londres contra e escoses - Don MacMillan.

E pelea ta señala pa dies round.

GRADICIMENTU



WILLEMSTAD --Señorita Maura Jansen, Miss Antillana y Reina di Carnaval 1965, ta gradici tur e simpatisantenan cu a coopera cunele y a dunele e votonan necesario cu cual e por a ser eligi Reina di Carnaval.

Especialmente Señor A.D. Jonckheer y Señora, quendenan a actua como su sponsor y tambe a yudele hopi den e dianan di Carnaval. Masha danki na tur esnan cu a simpatisa cu mi.

CARLITOS









BEN CASEY







PENAROL A GANA DEPORTIVO GALICIA 2-0

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Peñarol di e capital aki a derrota Deportivo di Caracas cu score di dos cero den e partido cu ambos a disputa pa e torneo di Copa Libertadores de America di futbol.

E golnan di e campeonnan Uruguayo a ser marca pa e puntero peruano Joya, despues di 1 minuut di e segundo etapa y Abbadi cincu minuut depues.
Den transcurso di e partido tambe un grave accidente a wordu registra, pues e hungador uruguayo Edgardo Gonzalez asufri e fractura na su pia drechi den un choke cu Afredinho.
Cu su victoria di ayera nochi Peñarol ta pasa pa comparti e prome puesto di e grupo eliminatorio tres di e certamen cu Guarani di Paraguay ya cu tur dos a obtene cuater punto den dos partido.
Aunke Deportivo Galicia a empata cu Peñarol na Caracas, confederacion sudamericana di futbol a acepta un protesta di e equipo uruguayo pasobra e equipo venezolano den su filanan a inclui un hungador uruguayo Roberto Leopardi cu tabata inhabilita y a adhudica Peñarol e punto.
Den e forma ei e serie mester worde difini den e dos encuentronan cu mester worde sostene entre e campeon uruguayo y esun di Paraguayo dia 7 di maart na Asuncion y di a dies di e mesun luna na Montevideo.
Den e encuentro di ayera nochi cu a ser realisa den Estadio Centenario e referee tabata Carlos Robles di acuerdo cu e sorteo efectua poco minuut prome cu e partido cuminsa, yuda pa e dos otronan Domingo Massaro y Hector Vicuna tur tres ta chileno.
E intregacion di e equiponan tabata como siguiente:
Peñarol; Maidana, Macial, Valera Gonzalez, Caetano, Abbadie, Silva Reznik, Sasia, y Joya.
Deportivo Galicia; Pompeia, Freddy, Chacho, David, Roque, Fernandez, Vicente, Mendez, Montano, Celso, Rafa y Alfredinho.
Prome cu e partido cuminsa, referee di e dos equiponan Nestor Gonzalez y di Galicia
Roque Fernandez a acudi na e tribuna di honor pa saluda e embahador di Venezuela na Uruguay señor Mercedes Carbajal de Arocha.
E prome diez minuutnan di e partido tabata di gran emocion debiendo extrema den prome termino e keeper oriental Maidana y despues e venezolano Pompeia pa captura fuerte rematenan di e delanteronan rivalnan.
Na di 15 minuut den un fuerte ataque di Peñarol, Pompeia a falla ora el a sali for di gol. Pero Sasia cu ta keda un poco for di posicion no ta logra anota e gol ora cu Chacho corre pasa su dilanti mandando e bala corner cu ta wordu tira sin ningun resultado ya cu Pompeia ta domina e bala cu un salto extraordinario riba cabes di e hungadornan cu tabata para dilanti di gol.
Na di 23 minuut Gonzalez ta resulta lesiona ora e dal den Alfredinho fracturando su pia, y publico a cuminsa grita, calificando e hugada como wega brusco. Jordan mester a drenta na lugar di Gonzalez quende a wordu hospitalisa.
Na di 30 minuut un incidencia dramatica a wordu registra, ora cu den un corrida di Sassia a termina cu un pase pa Abbadie quende a habilita Joya. For di distancia masha corticu e ultimo a remata riba gol, pero Pompeia a luci cu un gran bloqueo.
Ora cu tabata falta solamente cuater minuut pa termina e periodo inicial, Joya ta manda un pase pa Abbadie esaki na su turno ta duna Reznik, quende su remate di cabes ta dal den e lata di ariba ora cu e pusibilidadnan di e keeper venezolano tabata nulo.
E puntero izquierdo ta bolbe domina e bala, pero su tiro ta resulta desvia.
Apesar di e presion di Peñarol e final di e prome etapa a termina cu score empata sin anotacion. E partido a reanuda despues di 15 minuut y apenas un minuut a wordu hunga cu e dominio local a traduci den apertura di score. Abbadie velozmente a desplaza y na un ultimo instancia el a habilita Joya, quende su violento remate a vence Pompeia.
Na di seis minuut e puntero derecho a amplia e diferencia mereci di un hugada individual cu a culmina cu un fuerte tiru na altura media cu categoricamente a derota e keeper di Deportivo Galicia.
E partido a continua cu Peñarol semper mas den ataque y na di 20 minuut Freddy ta hanjele obliga di manda un bala corner ora cu Joya a enfrentele dilanti gol, di manera cu e no a hanja chens pa saca e baia bek. E mesun Joya a hasi e tiru, pero Pompeia di laria ta trece sal bacion. Na di 35 minuut Abbadie a sinti su mes ligeramente lesiona y Peñarol mester a sigi hunga cu dies hungador, pero ya no tabatin alternativanan di importancia y e match a conclui cu un victoria di dos-cero pa e localnan.
E triunfo di Peñarol por ser huzga mereci. Aunke su vanguardia a ser detene pa e defensa venezolano den e etapa inicial.



PROBLEMANAN GRANDI-- Arnold Palmer parce di tin su problemanan riba circuito di golf pa e expresionnan descontentu cu ta ser mustra den su cara. E tiru mester tabata extraordinariamente malu.

PEÑAROL LO BIAHA PA ASUNCION

MONTEVIDEO,-- UPI --E campeon uruguayo di futbol Peñarol, diasabra lo biaha pa e torneo Libertadores de America.
E embahada lo concurri cu dos bajo di importancia:
Edgardo Gonzalez , cu a experimenta un fractura di tibia den e ultimo encuentro hunga contra Deportivo Galicia y Julio Cesar Abbadie cu ta padece di un lesion na su enkel.

Na e decercionnan ei ta uni e falta di e zaguro paraguayo - Juan Vicente Lezcano qu a wordu suspende pa henter e torneo. Ainda asina animicamente, e hungadornan aurinegro ta confia den supera e adversidad y percura di mantene nan titulo di invicto riba suela uruguayo, a traves di 43 encuentronan consecutivo.

Nan ta compronde cu e partido contra e campeon paraguayo ta esun decisivo.
Tur dos ta iguala den puntuacion den e serie cu ta corresponde pa e toreno continental. Un victoria di e equipo uruguayo na Asuncion lo pone nan na altura di cualkier eventualidad ya cu den e revancha na Montevideo, nan posibilidadnan di exito ta aumenta decididamente.
Peñarol, den su ultimo presentacionnan, a baha notoriamente den nan produccion tecnico.
Nan hungadornan di defensa y ataque ta bahando den estilo.

Practicidad di e delanteronan pa dicidi un partido den minuutnan conta a desaparece. Nan ta kere cu e inclusion di nan delantero Pedro Rocha, cu a cumpli e suspencion di un partido impone pa e confederacion sudamericana, lo rende den e aspecto ejecutivo ei.
E tecnico Roque Gaston Napoli ta confia den e recuperacion di su muchanan y ta optimista encuanto su victoria.

WASHINGTON -- UPI -- E estacionnan di Radio y Television e anja aki lo abona mas di 25 millon dollar na e clubnan di liganan grandi, segun e revista - "Broadcasting".
E publicacion ta bisa cu e total ta inclui 5,4 millon dollar cu e estacion di television ABC 18 equipo pa figura den e finnan di siman y 3,75 millon lo pasa pa e oficina di e comisionado di beisbol pa e wega di estrellas y serie mundial, pa parti di NBC-TV.
E total di e anja aki casi pa siete millon ta supera e cifra di anja pasa.
E patrocinadornan ta paga mas di 85 millon dollar e anja aki pa e derecho i bende cerbes, gasolin, cigarilla, cigar y 500 otro articulonan na e fanaticonan, segun e encuesta di e revista cita.

DIRECTIVA DI SPORT DOUANE

WILLEMSTAD -- Directiva di Douane Sociale & Sportvereniging a ser compone di siguiente manera:
Presidente -- J.A.J. Prens.
Vice - Presidente, -- P.A. Leon,
Secretario -- E.R. Martijn,
Segundo secretario --A.F. Mercera,
Secretario -- R.S. Carolina, F. D. Rooseveltweg 287.
Segundo Secretario -- M.J. Leent,
Comisarionan -- A.S. Margaritha, V.J. Ocalia.
Bartender -- V.E. Capricorne.

PANAMA -- UPI -- Alfredo Aleman, grente general di e empresa cu ta promove e pelea entre Carlos Ortiz y Ismael Laguna pa e titulo mundial di peso liviao a bisa ayera cu e pelea mester a worde aplaza un biaha mas. E biaha aki nan a fiha fecha di 20 di maart cu caracter provisional. Aleman a celebra un conferencia di prensa y a bisa cu el a papia ayera pa telefon di larga distancia cu manager di Ortiz, Bill Daly y a bisa cu el a priminti cu diarason e ta confirma e fecha di dia 20 di maart.
Aleman a agrega cu Daly y Ortiz ta reuni na un hotel na New York cu e consul general di Panama, Alejandro Ramon.
E promotor tabata confia optimista den e pelea primeramente mester a wordu realisa dia 13 di februari y cu pa mas tarda lo e wordu realisa pa mas tarda dia 27 di maart.
Mientras tantu e manager di Laguna, Isaac Kresch cu tabata presente den e conferencia di prensa di ayera a bisa na United Press Internacional cu "e no sa kiko e pensa riba e aplaso nobo.
Loke ta parcemi cu Ortiz tin miedu di enfrenta Ismael Laguna.

BON INFORMACION
TA GARANTIZA
PROGRESO DI CORSOU

La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.V.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Dirección: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3.25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086.



PAGINA DEPORTIVO



PRESENTA PA SHELL



FANATICO A PONE NANDO RABIA

Contract acepta pa enfrenta Johnson pa titulo Antillano

Willemstad,-- Awe mainta nos a informa un yamada telefonica di Promotor Angel Job, quende a informa cu e dos idolonan di Corsou y Aruba, Jack Johnson Sugar Boy Nando respectivamente a firma un contract pa enfrenta otro dia 2 di april.

Jack Johnson a firma su contract ayera nochi siet' or na Vliegveld, mientras Nando cu a yega for di Aruba binti pasa di dies-un a firma su contract cuartu pasa di diesdos na cas di Job. Y e siguiente a wordu dirigi na nos:

Promotor Angel Job a anuncia nos cu diadomingo mainta el a ricibi un yamada telefonica di sorpresa for di Aruba. E yamada tabata di e campeon antillano Sugar Boy Nando quende a bisa cu diasabra anochi un tipo a cana drenta den su bar, esta Nando Bar na San Nicolaas y a tentele cu e tin miedu di defende su titulo contra Jack Johnson na Corsou, manera el a priminti for di december .

Wel e tipo a pone Nando rabia di tal manera cu na e mesun momento el a dicidi di defende su titulo contra e idolo di Corsou, den un pelea d i diescincu round dia 2 di april venidero y a agrega cu Johnson por pone cual referee y huesnan cu e ta desea.

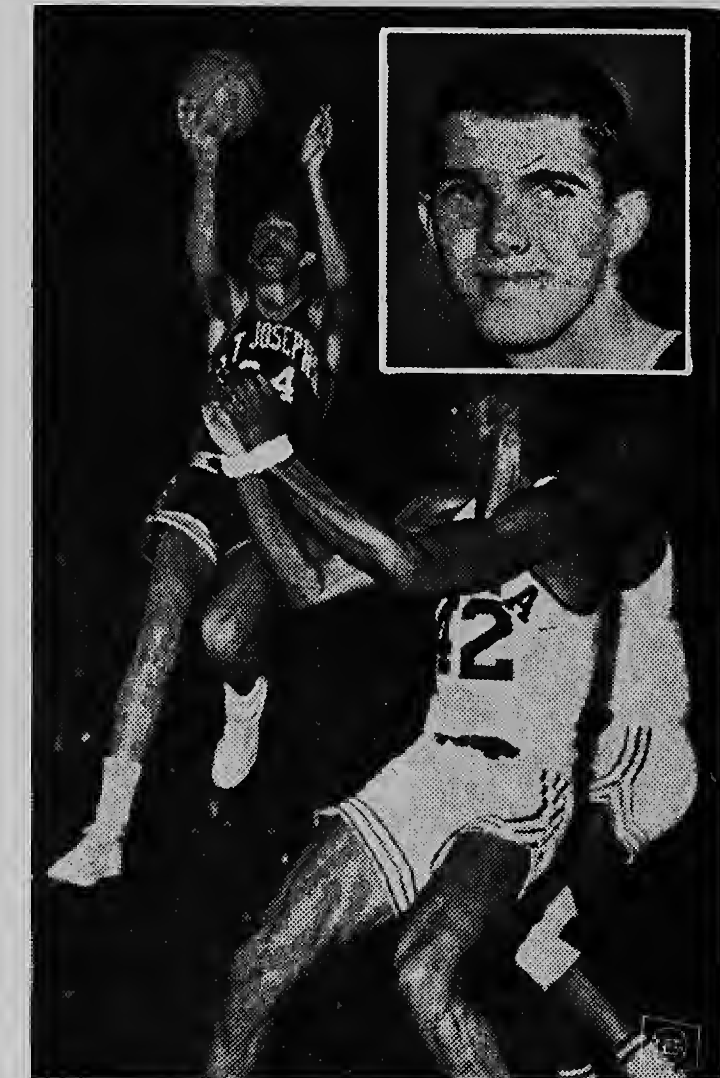
Job mes ora a bishita Johnson na su cas y a puntrele cu si eta dispuesto pa acepta e proposicion .Na principio Johnson kier a enfrenta Nando pa un pelea pa e titulo di Antillas. Pero como cu promotor Angel Job y un fanaticada grandi di Corsou a gasta placa bai mira Johnson perde contra Nando na Aruba, nan a pidiele pa mihor e enfrenta Nando pa e titulo y laga Morris pa mei o juni. Johnson a drenta un acuerdo y a dicidi pa firma contract dialuna, loke el a hasi ayera.

Mienstras Job a manda un pasashi Aruba pa Nando especialmente pa e bin firma su contract pa bringa contra Johnson diabierne dia 3 di april, cual el a hasi ayera nochi cuartu pasa di diesdos.

Ta sigus cu esaki ta loke amantenan di boxeo tabata spera pa hopi tempu, for di dia cu Johnson a perde cu Nando, den un pelea qu a ser discuti hopi di cual prensanan a scirbi cu e pelea a ser kita for di Johnson na Aruba. Pues fanaticonan di boxeo prepara boso pa bin presencia Sugar Boy Nando defendiendo su titulo contra e campeon di Corsou dia 2 di april... y nos ta spera cu mescos cu avionnan a bini yen di hende for di Corsou, mescos tambe avionnan lo bini yen di hende for di Aruba pa apoya Nando aki.

Mas tocante e pelea lo ser anuncia den siman. E idea di promotor Angel Job ta di hasi e programma algu inolvidable.. Ta ser bisa tambe cu Ezzard Chales a dicidi di duna e homber silencioso di Aruba Kid Fenton un pelea di revancha di 10 round. Ademas riba e mesun anochi lo tin un otro pelea, pa campeonato, cual lo ta un revancha di 12 round entre Fighting Nen y Floyd Patterson Jr .

15 Round , pa faha di Antillas. SUGAR BOY NANDO vs JACK JOHNSON.
10 ROUND, Revancha; Ezzard Charles contra Kid Fenton.
12 round. Revancha pa campeonato di lightweight. Nen contra Patterson. Manera nos ta mira e programma aki ta supone di kibra tur record. Dos pelea pa titulo y otro pelea di revanche.



St. Joseph College den tur temporada tabata entre e diesnan di nacion y hopi di e creditonan ta bai pa e labornan di sophomore Matt Goukas Jr.(24) e foto den cuadro , quende ta ser considera como un di e mihor all-round playernan den e quinteto di Philadelfia.

TIRADORNAN DI CORSOUW A GANA TRAPSHOOTING NA ARUBA

WILLEMSTAD -- Si Carnaval a hasi influencia riba e tiradornan di Aruba contra nan colegenan di Corsou ta un pregunta grandi, ya cu e resultado di e encuentro no a ser spera pa ningun hende ni e mas pesimista arubano, o e mas optimista curazolenjo.

E equipo arubano a falla completamente, mientras e team di Corsou, a sa di duna gran labor. Fiesta di Carnaval o e efecto di esei imposibel por tabatin asina tantu influencia riba prestacion di e arubanonan, ya cu e dos clubnan a festeha pareeu, di manera cu e efectonan di e fiestanan mester a cai riba tur dos team.

Si por tabata e nervionan di e encuentro, cu tabata sinta e arubanonan malu, es decir den deporte di tiramentu e tan conoci "buck fever".

Corsou no tabatin nada di perde y a bai solamente pa sinja, mientras cu Aruba, cu ta posee tiradornan di experencia, mester a gana cu un gran diferencia di Corsou, caminda e deporte aki recientemente un luna pasa a ser cuminsa entusiastanan.

Cu e falta di encuentronan, cu ta e unico solucion contra e buck fever di e arubanonan, esei ta un e hecho cu a costa e arubanonan un derrota, di cual e tiradornan curazolenjo ta convenci. Ta solamente buck fever por pone scorenan di 22, 23 y 24 baha te 9, 8 y hasta te cuater.

Kiko tambe cu e motibunan por tabata, Corsouw a gana su prome encuentro di trapshooting cu score di 52.44 E scorenan mas haltu di e encuentro a ser obtene pa tiradornan di Corsou, G. A. Broos, G.A. de Jongh, y Dr. L.A. de la Fuente, cu respectivamente 16, 15 y 14 biaha, tabata captura e kleiduivenan for di den aire arubano.

E copa personal a bai pa G. A. Broos cu su mihor prestacion den e prome serie di 14 punto.

Den e esegundo serie e copa di equipo a bai pa Corsouw cu a alcansa 52 punto y Aruba 44. Pa e tiradornan di Corsouw, esaki seguramente ta un stimulans pa awor tambe pa sinja e trabao di kleiduivenschieten seriamente. Pa falta di un cancha - pa e departamentu di deporte di tiramentu aki esei lo nifica un handicap. E equipo di Aruba tabata consisti di señores: E. Habibe; C. Kelkboom, R. Maldonado, L. Roberts y M. Saladin.

E equipo di Corsouw a ser forma pa señores: G.A. Broos, G. A. de Jongh, Dr. de la Fuente, N. Alberto y R. Amstelveen.

DODGERS A CUMINSA TRAIN

VERO BEACH -- UPI -- Dodgers di Los Angeles a cuminsa nan entrenamentu aki ayera pa temporada proximo di beisbol ya cu un herido, E fielder Willie Davis, cu a fractura su nanishi diasabra ora el a bula den piscina di Miami, pero asina mes tur a participa den e practicanan inicial.

Pitcher Sandy Koufax a efectua un exhibicion di su especialidad durante mei ora, di cual e fotografonan a aprobecha.

Tambe a tira Joe Miller y Howe Reed.

Tambe a practica Wally Moon, ainda ora e no a firma su contract.

Pero e piloto E.J. Bavasi a declara cu no tabatin gran desacuerdo y cu pronto nan lo drenta un arreglo.

BOB PETITT LO RETIRA DI BASQUETBALL

ST. LOUIS -- UPI -- Bob Petitt un di e mas extra-ordinario figuranan den historia di basquetball profesional norteamericano, a anuncia cu lo retira na final di e temporada aki.

E notable hungador, cu a sufri numeroso lesionnan, actualmente tin 32 anja.

Petitt a señala cu e ta basquetbolista pa 19 anja "y tur mi bida a wordu consagra na un fin: Bira un bon hungador".

Den su carrera como profesional el a converti un total di 20. 841 punto.

SAN LORENZO A GANA ZACATEPEC 3-0

MEXICO -- UPI -- E equipo di futbol San Lorenzo de Almargo di Argentina a obtene un otro triunfo riba canchanan mexicano derrotando Zacatapec - ayera cu score di tres-cero, den presencia di 6.000 persona den estadio di e poblacion chikitu di Estado de Morales.

E prome tempu a termina cu score di 2-0.

Falta di oportunidad a ser mira den e delanteronan di Zacatepec, cu a falla den varios oportunidad, ora tabata parce inevitable cu nan lo a anota den gol argentino.

Di otro banda, e defensa local no tabata esun acostumbra, y e delanteronan argentino cu facilidad tabata yega den e aerea penal di Zacatepec.

Zarata a anota e prome gol na di 18 minuut cu un poderoso tiru cu a laga e keeper local sin oportunidad di actua.

E mesun Zarate a ricibi un pase di Casa cu cual el a avansa den e area chikitu y a hasi mofa di e keeper pa pone su club den ventaha di dos-cero.

E gol final a bini na di 35 minuut di e segundo tempu, ora cu Veira a tuma un bala for di Telch y a remata un tiru cruza cu a vence e keeper pa di tres biaha.

Durante e segundo mitar a ocurri un incidente cu a costa Zacatepec, expulsion di nan keeper Albertinho Mendoza di Zacatepec a comete un foul contra Dorval, quende a dal e hungador mexicano un moketa, pero Albertinho a corre for di su gol y a connecta e hungador argentino un sla na su sinti.

Referee Ricardo Basurto a expulsa e keeper for di wega y a logra mantene paz di manera cu no a bini un bringamentu grandi riba terreno.